

ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLÉN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

ELŐFIZETÉSÁRA:

Egész évre . . . 12 kor.
Félévre 6 .
Negyedévre . . . 3 .

Bérmintetlen levelek csak ismert kezektől fogad-
tának el.

Kéziratok nem adatkak
vissza.

Egyes szám ára 30 fill.

A nyilttérben minden
garmond sor díja 40 fill.

HIRDETÉS DÍJA

hivatalos hirdetésekéni:
Minden szó után 2 fill.

Petitnél nagyobb, avagy
diszettektől, vagy körzet-
tel ellátott hirdetések-
ért természet szerint min-
den négyzög centim. után
6 fill. számítatik.

Állandó hirdetésekéni ked-
vezmény nyujtatik.

Hirdetések és pénzküldé-
mények a kiadóhivatalhoz
intézendők.

Erzsébet.

Sátoralja-Ujhely, szept. 10.

(Sr.) A legkiáltóbb fájdalom jajsavának ez az akkordja reszketetté meg, most három éve, magyar hazánk ege alját Kárpátoktól—Adriáig: „Erzsébet királyné, kinek szive mindenkor a lelkesedés lángjával égett magyar nemzetünk szeretetétől, *nincs többé!*“

Ez a megrázó hír repült akkor cikázó villámként szerte e hazában. Embernek sem nevezhető egy szörnyeteg oltotta ki orgyilkokkal a legnemesebb életet.

Es a mi hön szeretett királynénk, az a sokat szenvedett legjobb lélek, nincs többé. A legnemesebb szív, mely annyi szeretetet rejtett magában, nem dobog többé!

Az emberi kebel legmagasztosabb érzete, a kegyelet, szólalt meg a szept. 10. alkalmából. Mert bármily rohamosan száll is az idő, kegyeletünk Óiránta nem mulhatik el, míg egy magyar lélek fog dobogni ezen a földön. A nemzeti kegyelet, a „sancta memoria,” mely a siron túl is tart, hoz össze bennünket minden esztendőben szept. hó 10-én, ama rettenetes nap évfordulóján, hogy leröjünk mártirhalált halt Erzsébet királynénk iránt a kegyelet szent tartozását, a mivel az Ó emléke iránt mindétig tartozunk.

A hazafüti kegyelet legszentebb érzései vezérelnek bennünket. Vezérel bennünket a vágy, hogy hálás szívvel emlékezzünk meg szeretett királynénkról, kinek lánglelke immár három éve szállt el porhüveléből az örök halhatatlanság régiójába. Vezérel bennünket a vágy, főképp pedig az a forró kívánság, hogy képzeletünkben visszazállva az elmúlt idők eseményeire, védőangyalunk tragikus halálára: a kegyelet koszorúját Ó előtte tisztelünk magas piedesztáljára letegyünk mély megilletődéssel.

Az egész országban mindenütt az Erzsébet királyné emlékezetének szentelnek ünnepeket a f. hó 10-ik napján. Az Ó dicső,

nagy neve hangzik akkor szerte a hazában. Hisz' a nemzeti kegyelet Kárpátoktól Adriáig, vármegyénkben is Csértésztől Keszyétenig, ünneppé avatta ezt a halálnapot. Városunk is, mely a dicsőségben és küzdelemekben gazdag korszak emlékeit hű szívvel őrzi, a kegyeletnek és hálának fokozott érzéseivel fog ünnepelni ezen az évforduló napon.

Es érezni fogjuk és érezzük is mindannyian, hogy megdicsőült királynénk *él és lát.*

Erzsébet — igen is — lélekben közöttünk van és látja szeretett hazánkat az erősödés állapotában, a virágzás útján. Látja a dicsőséges korszak magasztos eszméinek gyümölcsseit: a népszabadságot, a tudomány-nak, a művészetnek, az iparnak és kereskedelemnek fejlődését, haladását, felvirágzását. *Látja a magyar nemzeti állam megerősödését.*

Es mi hálától duzzadó szívvel fordulunk a Gondviselés felé, ki Erzsébet királyasszonyunk, a magyar nemzet földi pátrónája jóságából nemzetünknek mindezeket megérni engedte!

A magyar nemzet fájdalmát csak egy fájdalom, csak egy szivnek a keserve mulhatja fölül: a magyar királyé, az agv királyé, kinek az a végzetes esemény a fájdalom legélesebb karmaival hasogatja népeit szerető szívét. Van-e ír, mely enyhét adjon a sok, a nagy csapások súlyától olyannyira meggyötört királyi szivnek? . . .

Ezt a mérhetetlen nagy gyötrelmet csak Istennek véghetetlen irtalma gyógyíthatja meg. Vigaszt és enyhülést a fájdalom gyászos napjaiban csak a vallás és tántoríthatlan hit adhat Öneki is . . .

De mi is hozzájárulhatunk, hogy némiképp enyhítsünk királyunk fájdalmán. Felsőges királyunk méltán számíthat népeinek osztatlan szeretetére és a lelkekben hön átérzett részvételére. Méltán számíthat, hogy népeinek minden igyekezete abban fog összpontosúlni, hogy legmélyebb hód-

lattel tekintsenek fel trónjához s a leglörhetlenebb lojalitás lángérzelmeivel vegyék körül uralkodása napjait, hogy feledtessék, hogy enyhítsék a kimodhatatlan fájdalomkat, a mik oly gyors egymásutánban, s oly rettenetes alakban súlyosodnak királyi szivére.

Zokogjuk el fájdalmunkat a Mindenhatónak.

Fordítsuk tekintetünket Magyarország Nagyasszonyához!

Zendüljön meg a népek millióinak ajakán a forró könyörgés:

— Áldd meg Istenünk, vigasztald meg felsőges királyunkat és az uralkodó családot. Szüntesd meg a szomorúság, a rémület napjait, s vezess minket, mindenikünket, a *testvériség, a béke, a megelegedés, a boldogság kikötőjébe.*

Kapunyitáskor.

Sátoralja-Ujhely, szept 5.

Magyarország közvéleményét teljes erővel a választási harcok kötik le. Az egész ország figyelme az országgyűlés felé terelődik, melynek tagjai néhány nap mulva szerte széjjel mennek az országba és megkezdődik az ádáz választási küzdelem. A politikusok napról-napra nézik az esélyeket, hol és merre fognak Magyarország parlamenti mappáján fogyni vagy szaporodni a pirossal vagy zölddel festett körzetek.

Es ebben az ideges helyzetben néhány napra mégis leköti figyelmünket az iskola.

Mert mindenütt az országban megnyílnak, vagy megnyitnak az iskolák szent hajlékai, hogy belépjenek azokba az iskolás gyermekek: tanulni honszeretetet és istenfélelmet. A szülő, ki egész nap gondozta gyermekét, örömmel bocsátja el oda kisdédét, hiszen az iskola most magára veszi az ő felelősségének nagy részét, súlyos terheit s jól tudja, hogy a mi magas polcot elér majd gyermeke, annak alapját most a népiskola rakja le — a hol a néptanítók annyi nemes idealizmussal csepegtetik be a tudást, a hazaszeretetet és az istenfélelmet — a gyermekekbe, kik nem is az övéik, hanem a hazáéi.

Mert nemcsak a szülők, de a haza bizzarajuk gyermekeit. Mióta a népiskolát a mü-

szépségét kiegészítik, nincsenek tavak a bércék lábainál.

A Zsunk és Blezseny közt emelkedő hegy-láne egyik fennsikján, omló zuhatag fölött, a mely az ott eredő Fehér-Körös egyik ágát képezi, keskeny uton egy halvány ifju halad föl-felé. Dult arca, sebes léptei izgatottságot árulnak el.

— Nem, nem akarják elhinni, hogy e nép már szabad. Földesur nem parancsol, a zsarnokság igája darabokra törve! . . . Es ha e népet, a mint ők mondják, ismét vissza akarnák taszítani a régi szolgaságba?! . . . Lehetetlen, lehetetlen! Nem, nem! Ismerem a magyart. Nem veszi vissza soha a mit egyszer adott! Ne lázítások a forrongó vért! . . .

A rengeteg fái közt zúgott a szél, a zuhatag leomló cseppjei, mint ágyuk hangjai morajlottak a mélységben, a völgyekből a sorozás elől menekülő, a felkelésre gyülekező mócok vad ordítása hallatszott . . . Az ifju homlokán hideg verejték gyöngyözött.

— Szerencsétlen, elámitott nép! Azt mondják, készül harcra a király nevében, pedig a király esküdött meg a magyar alkotmányra, szabadságra és az ő hadai fognak összetörni téged. Sietnem kell! Még tán nem késő?!

E perében bűvös hang zendül meg fölötte. A népdal oly lágyan, olvadékonyan járja be a hegyek esendjét, hogy megrendült az ifju szivének minden idege. Lázasan pillantott oda Az erdő koszorujából kiemelkedő bérc tetején egy

eszményileg szép leány állott. Aranyló szőke fürteit körülfolylta a lemenő napsugár koszorival; drága kövek csillogtak a mellet fedő üveg himzése között, a művészien szőtt selyem katicincán alól piros bársonycipők tüntek elő.

Az ifju egy pereig elbűvölten állott és hallgatta a dalt, melynek varázs zengése betöltte a zajtalan vadont.

Nem, nem a büszke zsarnoké,
Titék oh rumuny nép, itt e föld.
Szent vétét nagy őseidnek.
Jaj! hányszor itta már e bérc, e völgy.

Ki ádáz szolgaságban élsz,
Te egykor hős, most megalázott nép!
Nem hallod-e Hóra a hős
Es Kloska bosszút kérő szellemét?

Az idő int, irtsd ki most
Utolsó izzig a vandál magyart!
Véged, ha most is gyáva léssz,
Apád, világ, az Isten megtagad!

Megismerte, a szép Albini Flóra volt, a dusgazdag blezsenyi pópá leánya, a kit ő ugy szeretett, s a kít a „világszép”-nek hívott a havasi nép.

Lázasan, emberfölötti erővel kúszott az ifju a leány felé a bérctetőre fel. Végre felért. Oda lépett a leány elé s a szerelem, a szenvedelem izzó hevével ölelte át.

— Most már enyém leszesz!

A csábítóan szép leány mosolyogva szolt:

* Hő fordítása a lázító oláh indulónak, a melylyol a lázadók harcra indultak.

TÁRCA.

Viharfelhők.

Megfürödtem az örömökben,
Mikor tebenned gyönyörködtem,
S szivedben új világot látva
Felesillant jövőm boldogsága.

Es, most, hogy szivem bútól vérzik,
Es, viharfelhők szántják végig,
S elborul jövőm szemhatára:
Még furdóm lelked sugarába.

(Ungvár.)

Vidor Marci.

Sz oláh diák.

(Történeti korrajz a szabadságharc idejéből.)

Írta: Zombori Gedő.

II.

A ki Hunyad, Alsó-Fehér vármegyék és a Hátszeg vidékét beutazta, igazat ad nekem, hogy e bércvilág sziklacsoportulatai sokkal szebbek, völgyei gazdagabbak, őserdői illatosabbak, mint Helvécia hótakarta bérci s Provánsz daltelt mezői, csak nincsenek, a mik a svájci tájak

velt nemzetek templomnak, szentélynek tekintik, Magyarország is érzi, talán — hála az Égnek — jobban, mint más állam a népis-
kolák fontosságát. Mert tőlük várjuk, hogy a jövő nemzedék már kevesebbet fog szenvedni saját emléikön élőködő cudar honarúloktól, kik átoknak tekintik, a mi reánk áldás, szegénynek, a mi nekünk büszkeség, kik megvetik nyelvünket, államunkat, annyi sok ideálunkat és a kik elbódítva, elvakítva annyiszor teszik próbára a magyar nemzet türelmét.

Pedig mily szeretettel öleljük keblünkre kisdedeiket. Megnyitjuk népiskoláinkat mindnyájuknak egyaránt, nem nézzük senkinek fáját, vagy vallását, nem kívánunk tőlük egyebet, csak szeressék, a mit mi szeretünk, hogy éljenek azért, a miért mi élünk.

Becsüljük azért hát meg a népis-
kolát falvakban és városokban egyaránt. Hisz a falvakban, a nép őseréjében lakik, a nép fogékony minden tanításaink iránt és ha még mindig nem igyekszünk anyagi és erkölcsi törekvésünkkel megnyerni őket, hálójába keríti őket, a már, sajnos, vármegyénkben is lábra kapott hazaellenes agitáció.

Városainkban pedig az öntudatos polgárság fejlesztésére szükséges már, hogy az első ismeretek is céltudatosak legyenek, melyekből ne hiányozzék azonban a hazafiság zománca sem, mely annyira képes az anyagot a gyermek naiv lelkébe befogadhatóvá tenni.

Es ezt mind a néptanítók teljesítik. A nemzetnek azok a szegény munkásai, a kik csupán az idealismusból táplálkoznak és a kik csupán önzetlenségre vannak még mindig kárhozthatva.

Tisztelettel és becsüljük meg hát ezeket a modern apostolokat! Ha az állam és községek nem akarnak, vagy nem képesek még az életük fokozódott követelményeinek kielégítésétől gondoskodni: ám lássák legalább a néptanítók jutalmukat a társadalom becsülésében és szeretetében és a szülőknek a hálójában.

Erre nemcsak kötelek a társadalom, de a gyermekek kedélyére is jótékony hatással lesz, ha a szülők hálójának megnyilatkozását és a tiszteletnek nyilvánulását látják tanítóik iránt.

Es az anyagi erőkkben szűkölködőknek nagy megnyugvásul, lelki örömmel fog szolgálni, ha legalább erkölcsi becsülésben fognak részesülni.

Legyen a néptanító szintén az első között a társadalomban, a miképp az iskola is — hála az Égnek — a szükséges intézményeknek mostan már elseje — és ne feledjék, hogy ez csak két tényező tudja az iskolát tenni, az egyik tényező a másik nélkül tehetetlenül fog állani, mert az iskolában táplált szellemet is csak a családi tüzhely tudja fejleszteni és ápolni — ez a két tényező pedig: a szülők és néptanítók.

Szekely Áron.

Vármegyei ügyek.

A vármegyei Kossuth-szobor-bizottság Sátoralja-Ujhelyben a f. évi szept. hó 12-én, délután 2 órakor, a vármegyei háza kistermében ülést tart.

A homonnai választókerületből lapunk nyomatása közben vettük a következő sorokat:

— Téged hivatalok, téged vártalak Juon Waducz! Te jól tudod, hogy itt, e ponton állott őseinknek vára, itt a hol a Retyezát hóval borítva ősz fejét, mutatja ősd, a nagy dák király fényes városának, Zármezethusának, helyét, itt akartam eszedbe juttatni, hogy bármily egyszerű kunyhóban születél is, ősanád Milla volt, a nagy király kedvese.

— Hazugság, ámitás, ne higj e beszédnek! Nem vagyok más, mint a te egykori játszótársad, a szegény oláh diák, a ki téged oly forrón, oly igazán szeret. Annyi vagyok, a meny-nyit tudok. Lehetek pap, ügyvéd, bányász: ki-tüntetéssel vagyok képesítve mindenikre. Az lesz a mi akarok! Flóra, légy nőm, szeretlek imádlak!

— Juon! szeretlek és azt akarom, hogy mindezeknél több légy. Őseid szelleme harcra szólít; légy népednek vezére, szabadítója, fogj fegyvert a magyar ellen a császár nevében.

— Flóra téged is elámitottak? E nép szabadá lett, övé a föld; ha mégis szolgál, csak a tudatlanság szolgája; de mi ki fogjuk nevelni s szabadá tenni lelkét is. Az én fegyverem is ott lesz e harcban.

A szép leány még elbűvölőbben simult az ifjuhoz.

— Elvesszük a magyar urak birtokát, te fogod kapni a legnagyobb osztályrészt, tábornok, talán herceg leszel és én hercegné a te oldalodnál!

Az ifju megdöbbenve nézett a leány arcába. — Flórá! lelkem szent eszményképe! mi lett belőled!? Ah mint fáj, hogy nem ismer-

Tekintes szerkesztő ur! A „Felsőmagyarországi Hírlap“ szeptember hó 4-én megjelent ez évi 71-ik számában foglalkozván a homonnai választókerület képviselőjelölési ügyével, kénytelen vagyok arra röviden nyilatkozni. — Az itteni papság semmi körülmények közt meg nem nyerhető arra, hogy a jogtalanul neki tulajdonított pánszláv izgatással néppárti jelöltet állítson és támogasson, mivel Andrássy Sándor gr. képviselőnkkel szemben mindaddig, míg a szabadelvűség zászlaját tartja kezében, teljes bizalommal és elismeréssel viseltetik, mert a görögszertartású katolikus papságot, ha hozzá fordult, mindig a legmelegebb támogatásban részesítette és előállott szükség vagy nyomor esetén, vagy bárminemű más alkalomból közintézményeinket és szegény népünket anyagi támogatásban is bőkezűen részesítette. Homonnán, 1901. évi szeptember 6-án. Hazafiui tisztelettel **Hutka István** homonnai gk. esperes-lelkész. — **Toronszky Elek** dr. írja Homonnáról: A „Felsőmagyarországi Hírlap“ 71-ik számában megjelent arra a közlésre, hogy „a homonnai választókerületben Andrássy Sándor gróf ellen néppárti jelölt állittatik, s mivel nehezen adja ki kezéből a pénzt, nincs is reménye a győzelemre,“ kénytelen vagyok megjegyezni, hogy kerületünk képviselője mindenütt ott van bőkezű támogatásával, hol szükség, nyomor van, vagy közintézményeket támogatnia kell. De nincs is itt pénzért csoportosultak eddig is zászlaja alá, hanem a személye iránt érzett bizalomból, ragaszkodásból s a felvidék közérdekéből ezt követik ezentúl is. Kelt stb.

A vármegyei pénzügyekről és a számvevői szolgálat államosításáról szóló törvényjavaslatot, melynek tárgyalására már nem volt elegendő idő, a belügyi miniszter visszavonta, de az új Ház elé bemutatja, mégpedig gyökeres átdolgozásban.

A törvényhatósági utadók, dacára annak, hogy az ösmert s máig sem változott okok miatt 1901. évre előírás még nincsen, megnyugtató eredménnyel folytak be, kivált pedig a bodrogközi, ujhelyi, szerencsi, tokaji és a nagymihályi járásek közsegeiből. Befizetett aug. hó folyamán tőkében: 20,219 K. 91 f. késedelmi kamatban: 154 K. 93 f. együtt: 20,374 K. 84 f. s így most több folyt be, mint az 1900. évi aug. hóban, 941 K. 94 f.-el. — Legtöbb (6539 K. 99 f.) folyt be a bodrogközi járásból, legkevesebb (vagyis csak 17, azaz tizenhét korona) a szinnai járásból.

A Heves vármegyei siketnéma-intézet ideiglenos szervezeti szabályzatából köztudomásra adjuk, hogy az 1901—1902. iskolai évben 12 növendék, a következő öt tanévben ismét 12—12 növendék vétetik fel úgy, hogy a hatodik évben már 72 növendéke lesz az intézetnek. Felvétetnek mindazon 7 éven felüli és 12 éven alúli korban lévő siketnémák, nemre és vallásra való tekintet nélkül, a kik a siketségen és némaságon kívül más testi vagy lelki fogyatkozásban nem szenvednek. A növendékek

* Az 1901. évi közuti költségvetést a tegnapi postával végre elküldötte a kereskedelemügyi kir. miniszter. Leiratában közli és tüzetesen megokolja, hogy 6%-ról fel-emelte 10%-re az 1901. évi törv. hat. utadópercentet. Szerk.

rek reád! Oh mi szép voltál. Szegény oláh pap egyszerű leánya, a kinek, mikor kezembe tartottam kis kezét, minden vágyad egy kis családi kör volt s ábrándod nem szárnyalt túl e bércen. Előttem áll szende arcod, szép szelid tekinteted, egyszerű magad szőtt ruhádban karcsu termeted. Hallom, hogy a kis oltár előtt nem gazdagságot, rangot, hanem szerelmet, boldogságot kérsz a szűz anyától, s Isten angyalai lejárta bámulni tiszta lelkedet... S te most harcról, vérről, egy nemzetnek, mely nem bántott soha, kiirtásáról, fényről, koronáról beszélsz! Mit csináltak veled, mi lett belőled, te édes kedves, te ártatlan gyermek?

Az ifju arcára sötét bánat ült. Majd oda ölelte szivére a leányt. Erélylyel és mégis oly édesen suttogá.

— Flórá! édesem! jer velem, dobd le e selymet, e fényes ékszereket. Nem égetik-e azok a te szivedet, lelkedet? Jer, kis lakom vár, messze a világ zajától ott leszünk mi boldogok.

A leány mintha a beszédet nem is hallotta volna, megcsókolta az ifju homlokát.

— Népemnek hőségét avatlak fel, én tábornokom, én hercegem!

E percben erős férfihang szólalt meg mögöttök.

— Tábornok ur!

Waducz megrezzenve tekintett oda. Megismerte. Riebel őrnagy volt, a kit Puchner szubeni tábornok küldött Hunyad és Hátszeg vidékére, az oláhok fellázítására. A rút szereplésű őrnagy tisztelettel hajolt meg Waducz előtt.

— Fogadja e levelet az orosz cár és a bécsi

felvétele az intézet szervező-bizottságának köréhez tartozik. A felvétel iránti kérések a szervező-bizottság elnökéhez, **Kállay Zoltán** dr. főispánhoz, nyújtandók be és pedig a folyó 1901. évi szeptember 15. napjáig.

Hirdetmény. A m. kir. kassai 5. honvéd huszárezred pótlóvázó bizottsága folyó évi szeptember hó 26-án d. u. 4 órakor **Páczin** községben készpénzfizetés mellett pótlóvakat fog vásárolni. A lovaknak tökéletesen egészségeseknek, jól tápláltaknak és teljesen hibátlanoknak kell lenniök, — magasságuk 160—166 cm., koruk 4½—7 év között legyen, — azon lovak, melyek ezeknek a követelményeknek meg nem felelnek, ugyszintén levágott (courtirozott) farkuk nem fogadtatnak el. Az ár, alku szerint, a lóminőségéhez képest 650 koronáig állapittatik meg s a kialakított ár a lólevél előmutatása után a helyszínen fog kifizettetni. Felhivatnak a lótenyésztők és lótulajdonosok, hogy ha fenti követelményeknek megfelelő lovak vannak, saját érdekükben állítsák a bizottság elé.

Hírek a nagyvilágból.

Csun császári herceget, a kínai engesztelő küldöttség vezetőjét, **Vilmos** császár f. hó 4-én fogadta Berlinben, az új palotában. Vilmos császár szigorú hangon válaszolt a **Kvangszü** kínai császár nevében bocsánatot kért hercegnek, a ki biztosította a német császárt, hogy ismét helyre áll Kína és Németország barátságos viszonya. — **Csun** hg., mint **Vilmos** császár vendége, részt vesz a most kezdődött nagy hadgyakorlatok megsemmelésében.

A cári pár Franciaországba utaztában előbb találkozni fog **Vilmos** német császárral és a császárnéval.

Brzsébet román királyné, királyi férje kíséretében, ellátogatott Bécsbe és két koszorút (az egyikben a szegfű, a másikban a havasi gyopár tűnik szembe a krizantémumok és narciszok közül) helyezett **Erzsébet** királynénk koporsójára.

Abdul Hamid török szultán a mult vasárnap ünnepelte trónralépésének huszonöt éves fordulóját.

Oroszország tizenhárom hadtestet és két hadosztályt helyezett el az osztrák-magyar-német határon, azon belül pedig tizenkét hadtest fekszik az ország területén.

A cár legközelebb s valószínű, hogy **Livadiában** fogadni fogadja **Krüger** búr elnököt.

Eugenia francia ex-császárné egészségi állapota nagyon aggrszóra fordult.

Hírek az országból.

Őfelsége a király, f. hó 5-én nagy kísérettel Zirczre érkezett és az ottani cisztercita kolostorban szállt meg, hogy megsemmelje a Zircz és Veszprém között végbemenő hadgyakorlatokat.

Az országgyűlés képviselőháza, mely öt esztendővel ezelőtt gyűlt össze törvényhozői munkásságára, búcsúzik a léttől s holnap, a mint a király trónbeszédével berekesztette, szőjjel oszlik az egész országba. A volt honatyák nyakra-főre sietnek „beszámolóik“ elmondásával

Folytatás az I. mellékleten.

császár nevében. Önt a román hadsereg tábornokává nevezem ki — s egy nagy pecsétes levelet nyújtott oda.

— Ön, tábornok ur! az északi, Janku tábornok pedig a déli hadsereget fogja szervezni és vezetni.

Waducz borzadva tekintett az őrnagy arcába, mialatt a levelet undorral dobta el magától. — Gyalázatos és átkos szerep az, a melyet ön itt játszik őrnagy ur! A király és a cár arról, a mit ön itt csinál, nem tud semmit.

— Ne légy okatlan Juon! Fogadd el érettem, a ki csak úgy leszek nőd — szólott a leány. Az ifju arcára kimondhatatlan fájdalomnak sötét árnya borult.

— Most már mindent tudok, mindent értek... Szerencsétlen leány, te aljas néplázítóknak, népámitóknak lettél nyomorult eszköze, — hazaáruló. Meghalok talán utánad, de kitéplek szivemből. Szeretlek, de megvetlek.

Azalatt a pillantás alatt, a mit most az ifju szemé lövelt, a leány összeerezent.

— Ön pedig, őrnagy ur! hagyjon fel a katonához nem illő szereppel. Igen, én bizom Istenben és nemzetemben, hogy kudarc és megvetés lesz e veszedelmes játék jutalma. Ha boldogtalanságba sodorja népemet, megölöm önt... Riebel őrnagy ur! még találkozunk.

Az őrnagy utána nevetett a távozóknak.

— Nem őlsz meg Waducz! De vak esz-közöm leszel te is, mint a többi ostoba oláh.

(Folytatjuk.)

és azután megkezdődik a hare, a politikai pártok mérközése. Azután rövid hat hét multán elválnak majd, hogy az új országgyűlésen a „jobb párt“ lesz-e megint többségben, vagy pedig a „bal párt“... A választások valószínű, hogy a f. év okt. hó 2. és 12. napjaira eső 10 napi határidőben fognak végbe menni.

Isaszegen ma délután leplezik le a díszes szobrot, melyet az 1849. ápr. 8. i. k. véres, az osztrákok felett győztes csatában elesett honvédek emlékére állítottak az élő kegyelet.

A Vörösmarty-szoborra gyűjtött összeg immár meghaladta a 180.000 koronát.

Bartay Ede, a magyar zenei életnek egyik régi és érdemes munkása, a „Nemzeti Zenede“ igazgatója, Budapesten, 76 éves korában, elhunyt.

A Jellachich grófi családnak, melynek szereplése o'y sötétén szövődik be Magyarország 1848—49-iki történetébe, **Jellachich György** gróf nyugalmazott altábornagy halálával férfiágon magvaszakadt az idén júl. hó 20-án.

Levelezés.

Szerencs, szept. 1.

A szerencsi gk. új iskola megáldása nagy ünneppésséggel ma történt meg és Szerencs városunkban. Istentisztelet után processzióval bejött a nép a templomból, s a díszes iskola megszentelése után a parokián épült új kápláni lakot is megáldották az egyház szolgálói. A „Te Deum“ hálaénekkel kapcsolatosan háromszorosan éltette **Andrássy Dénes** grófot, mint fenkölt gondolkodású nejét a grófnét is, az énekkar a templomban, mert a legnemesebb lelkületű grófi pár bőkezűen kegyes adományából jött létre a régi „viskó“ helyén ez a modern szép iskola, mely már most egyik díszes lett Szerencs város középületeinek.

Ezután a lelkeszi lakon díszbéd volt, melyen az értelmiség köréből nagy számban vett részt a közönség.

Mindjárt az ebéd elején elsőnek ft. **Kovács Sándor** rk. plebánus szólalt fel s ft. **Bányay János** gk. esperes háziurra emelvé poharát, érintvén tetemes fáradalmait és gondjait, kiemelvén érdemeit, éltette. (Eljen! — Szerk.)

Ezután az esperes ur szólalt fel, poharát emelvén Magyarország egyik legnemesebb főúri családjára, **Andrássy Dénes** grófra és drága nejére. Hazafias toasztjában első sorban a saját maga mélyszéges örömet csak érinté, míg másodszorban szépen kifejté, hogy „magasztos örömben nemcsak kedves vendégei osztoznak, de nézete szerint osztozik abban valláskülönbség nélkül minden nemesen érző magyar kebel is.“ — A hazafiúi kebel ugyanis általában örömet talál, ha drága magyar hazánkban, mint poliglott országban, zengzetes szép magyar nyelvünk sikeresen terjed és fejlődik; de kell hogy örömet érezzen, valahányszor a magyar nemzet csemetéje, a jövőbeli nemzedék, a zsenge gyermekcsereg részére bárhol felépülnek a muzsák falai; mely két fontos alapon álló hazafiúi öröm oly természetes, oly sajátos minden magyar polgárra nézve, hogy nem is képzelhető tiszta magyar kebel, melyben ez visszhangra nem találna... Lelkesen éltetvén a nemes szívű grófi párt, újra poharat emelt **Bernáth Béla** szeretett képviselőnkre, köszöntőjében jelezve, hogy tulajdonképp két hazát ismer és szolgál hiven, egyképpen; egyiket, mely az ország széleig terjed, a másikat, mint szűkebb értelműt, még pedig nem is az egész vármegyét, hanem annak csak itteni vidékét, minek alapján egy valóban kimagasló alakhoz lévén szerencsése kedves vendégei között: eme kis hazánkban kívánja, hogy a szegény Hegyaljának, mint a mi szűkebbkörű kis hazánkban, a változatlan közszeretet és foghatatlan köztiszteletben álló és kimagasló alakját, ki a Hegyaljának minden fontos érdekeit oly hiven, oly mélyen és értékesen hordja szíven, mint senki más az egész Hegyaljában, el ne veszítsük, mint képviselőnknek nemcsak az előttünk álló választási ciklus alatt, de még azután se; hogy ragyogjon ő, mint a mi szeretett képviselőnk, továbbra is a parlamentben, mint a Hegyaljának büszkesége; hogy ragyogjon ott, mint a választókerületnek Nesztora, atyja, képviselője, mint szegénynek, gazdagnak egyaránt őszinte barátja, szóval mint mindenkinek mindene! (Eljen! — Szerk.)

E lelkes tósztt után **Erős János** dr., vármegyei főorvos emelvén poharát, kijelenté, hogy elismeri az esperesúr abbéli nézetének igazságát, hogy az ő hazafias örömben valóban valláskülönbség nélkül illik és kell is osztozni; mihez képest tekintve **Andrássy Dénes** gr. és neje ömeltóságai bőkezű adományait, indítványozta: örökösség meg a jelenlévő vendékek a mai szép ünnepet olyképp, hogy tegyünk össze 200 koronás alapítványt a nemes grófi pár nevére, hogy annak kamaiból ebben az iskolában évente a legjobb vi-

seletű tanuló szegény gyermek ruháskával látassék el — s ő maga megnyitván az adakozást 20 koronával éltette a nemes szívű grófi párt. (Eljenek! — Szerk.)

Ez az indítvány oly lelkesültséggel fogadtattott, hogy pár perc múlva összejött 160 korona, mely összeget **Vitányi Bertalan** egymaga 40 koronával nagylelkűen kiegészítvén, legott meg volt a 200 koronás „**Andrássy Dénes** gr. és neje“ c. örök-alapítvány.

Utólagosan még ft. **Bányay János** esperesur, hogy ne csak egy gyermek, hanem egyszerre kettő, egy fiú és egy leány legyen megjutalmazva, a saját maga részéről még egy másik szegény gyermek részére 100 koronás alapítványt tett a nemes grófi pár nevére oly kijelentéssel, hogy ezt, tehetsége szerént, igyekezni fog egy év alatt 200 koronára kiegészíteni.

Lelkes és magas szárnyalású toasztot mondott még **Bernáth Béla** szeretett képviselőnk az esperesre, mint szintén ft. **Igaz József** ur a tanítóra, **Juhász Jánosra**, kit közelebről ugyan nem ismer, de annyi sok szépet hallott felőle, hogy az iskolát kertnek, a tanulókat virágcsomóknak jelezve, őt mint ügyes és szakértő kertészt üdvözli és kijelentvén, hogy e szép kerthez e szép iskolához igen megfelelő kertésznek tartja őt: szívből éltette. (Eljen! — Szerk.)

A dús ebéd után kedélyes társalgásban együtt maradt a vendégkoszorúnak nagyrésze az esti órákig.

Egy jelen volt.

Külömfélék.

— **Rékviem a királynéért.** Az ujhelyi rk. plebánia templomában halhatatlan emlékü **Erzsébet** királynénak lelke üdvéért f. hó 10-én d. e. 9 óraker gyászos istentiszteletet fognak tartani, melyen a közhivatalok tagjai mindannyian megjelennek.

— **Személyi hírek.** **Damjanovics** Tivadar, ezéltt Zemplén község gk. lelkésze, most New-Yorkban a magyarországi gk. kolóniának hazafias szellemben munkáló és közkedveltségnek örvendő papja, kilenc évi távollét után, f. hó 2-án haza érkezett, viruló egészségben, agg édes atyja, testvére és rokonai látogatására. A nagy utat Amerikából Hamburgig, teljes szélcsendben, kilenc nap alatt tette meg. Igéretét birjuk, hogy amerikai élményeit leírja a „Zemplén“ közönsége számára. — Isten hozta! — **Pápay** Lajos hírlapíró muunkatársunk, Bpestől pár napi szabadságra Ujhelybe érkezett.

— **Evangélikusok közgyűlése.** A magyarhoni egyetemes evangélikus egyházi gyámintézet az idén Sátoralja-Ujhelyben fogja megtartani közgyűlését, mégpedig a f. hó 21- és 22-én. Erre a „negyvenegyedik évi közgyűlés“ re szóló meghívó szerint, melyet **Radvánszky Béla** br. dr. vil. elnök és **Baltik Frigyes** dr. püspök egyh. elnök bocsájítottak ki, 16 tárgyból fog állani az elintézendő ügyek sorozata. A közgyűlés alkalmából számos világi és egyházi előkelőséghez lesz szerencsése városunknak, kiket bizonyára ősi magyar vendégszeretettel ölel majd keblére. Értésülésünk szerint itt lesznek: **Zsilinszky Mihály** vall. és közokt. államtitkár bányakerületi felügyelő, **Prónay Dezső** br. v. b. t. t. egyetemes felügyelő, **Zelenka Pál** tiszakerületi püspök, **Baltik Frigyes** dr. Dunáninneni ker. püspök, **Radvánszky Béla** br. dr. v. b. t. t. koronaőr, **Sárkány Sámuel** dr. Bányakerületi püspök, **Gyurátz Ferenc** dunántuli ker. püspök, **Ihász Lajos** főr. h. tag dunántuli ker., **Laszkáry Gyula** főr. h. tag dunáninneni ker. és **Szentiványi Árpád** egyh. képviselő; továbbá a gyámintézet központi bizományának tiszviselői és a tiszai egyházkerület egyházmegyéjének főesperesei és lelkészei, szám szerint körülbelül hatvanan. Az illusztris vendégek 21-én a déli 1 órai gyorsvonattal érkeznek Sátoralja-Ujhelybe. Méltó fogadtatásukról az ujhelyi ev. egyházközség, valamint a vármegye és város fognak gondoskodni.

— **Házasságkötés.** Özv. **Hell Adolfné** Sátoralja-Ujhelyben örömmel tudatja **Sarolta** leányának **Szécsi Géza** gyógyszerésszel a f. évi szeptember hó 10-én, d. u. 3 óraker Sátoralja-Ujhelyben történendő házasságkötését.

— **Püspök a pánzláv papok ellen.** Ösmeretes a „Zemplén“ olvasóközönsége előtt az a hazafiatlan határozat, melylyel a viravai gk. esperesi kerület papságának egy része a „corona-tanács“ból a magyar nyelvet kibecsülte és helyébe az orosz tette meg jegyzőkönyvi nyelvű. Hogy ne volna a dolog ösmeretes, mikor ezt a sajnálatosan hazafiatlan cselekedetet épp a „Zemplén“-ben leplezte le **Felvidéki**. A dolog nem maradt annyiban. Most értesítik lapunkat, hogy **Vályi János** dr. eperjesi gk. püspök, kinek egyházmegyéjéhez tartozik a hirhedt

viravai esperesi kerület is, határozottan állást foglalt és ő maga is most kiadott körlevelében hazafiatlansággal vádolja mindazokat, kik a görög katolikus vallás vagy szertartás révén a hazai nyelvnek szerzett jogait csorbitani merészkednek. Ez a pásztorlevél újabb kétségtelen bizonyossága annak, mennyire méltatlanok voltak azok a támadások, melyek **Eperjes** hazafias püspöke ellen a viravai határozat szellőztetése alkalmából a rosszul informált napilapokban intéztettek. E pásztorlevél csak folytatása annak a hazafias működésnek, amit **Vályi** püspök azal kezdett meg, hogy a viravai papok jegyzőkönyvi határozatát, a mint arról hivatalosan tudomást nyert, azonnal megsemmisítette. Örömmel üdvözöljük az eperjesi püspöknek ezt az újabb főpásztori ténykedését. Ebben is egyik láncszemét látjuk az ő erős és önértetes magyar szellemű főpásztori működésnek, hogy t. i. *egyszer és mindenkorra elejét akarja venni bármiféle olyan legkisebb mozgalomnak is, mely a pánszlávizmus színezetében a magyar államesszme ellen irányulna.*

— **Eljegyzés.** **Füzesséry Péter**, E-Bénye község derék jegyzője, eljegyezte néh. **Arvay József**nek, Zemplénvármegye volt tanfelügyelőjének kedves leányát, **Ilonkát**.

— **Havazás.** Borusról hűvösre váltak a legközelebbi napok. Beállott az ősz teljes hervadásával. Lankadtan hullnak mindenfelé a fák levelei, sőt egyes vidékeken már a szigorú hideg idő is beállott. — Háromból írják a „B. M. K.“-nek, hogy ott az utóbbi napokon erős hideg és szeles idők jártak, sőt dérről vegyes hó is esett. A levegő annyira lehült a Bükk és Hámor vidékén, hogy az emberek téli felöltőben kénytelenek járnak.

— **A „Zemplén“ 1902. évi naptára** mint már jelentettük is, szedés alatt van és előreláthatóan a f. évi okt. hó közepe táján elhagyja a sajtót, hogy mint volt eddig tízannyole éven át, ismét házi barátja s hogy úgy mondjuk **Bádeckerje** legyen Zemplénvármegye közhivatalainak nemesak, de minden intelligens családnak is Zemplén vármegyében. Naptárunk e tizenkilencedik évfolyamának szerkesztését is a „Zemplén“ szerkesztője volt szíves magára vállalni. Kéziratok a naptár részére hozzá — legkésőbb a f. évi szept. hó végeig — küldhetők.

A „Zemplén Naptár“-nak kiadóhivatala.

— **Öngyilkos zenész.** **Dandás András**, a Lukács és **Dandás** bandájának gondnokása, e hó 2-án délután 1 és 2 óra között, a ref. temetőben forgópisztolyal halántékán lőtte magát, úgy hogy rögtön meghalt. A szerencsétlen végű gondnokás szinpatikus, jó muzsikos még a régi iskolából, az öreg Mányi-bandájából való volt, a ki a régi, de örökszép magyar nótákat több mint három évtizeden át jó felfogással, magyaros érzéssel és szinte virtuozitással tudta eljátszani. Szomorú esete részvétet és megdöbbenést keltett. Nagyobb a részvét kenyerkereső nélkül maradt özvegye és gyermekei iránt, kik a kenyeretadó apát veszítették benne. Tették oka előttünk ismeretlen, csak azt tudjuk, hogy évekkal ezelőtt bátyja szintén önkézevel vetett véget életének. Temetése másnap délután ment végbe nagy részvét és cigány-zene mellett.

— **Megkerült tolvaj.** Lapunk ma egy hetes számában említettük, hogy **Hirsch Kossuth** utcai lakásának előszobájából, ismeretlen tettes 60 korona értékű női ruhaneműket ellopott. A tettes a mult héten kézrekerült. A házbeli egyik cseléd vette észre az utcán, a mint egy nő a lopott ruhába öltözöttén járkált. A rendőrséghez került, a hol megállapították, hogy a tolvaj **Jalánki Mari** kovaszói származású 35 éves csavargó korhely cseléd, a kit rendőri kihágásért már többször büntettek és Ujhelyből el is toloncoltattak. A kir. járásbírószág ezért a legújabb tetteért 8 napi fogházra ítélte.

— **Jegyváltások.** **Lefkovic Kálmán** butkai okl. s. jegyző, a f. évi augusztus hó 28-án váltott jegyet **Herskovics Adolf** szinnai földbirtoke kedves leányával, **Rózsikával**. — **Heimlich** József jegyet váltott **Rübner Rezsikével** Sáros-Patakról.

— **Balesetek.** Az elmúlt héten Sátoralja-Ujhelyben két súlyosabb baleset történt az építkezéseknél. Az állami iskolánál **Magyar Sándor** egy 12 méter magas létrán dolgozott, miközben a létra megcsuszott és Magyar oly szerencsétlenül esett le, hogy balkarja eltört. — **Tóth János** kassai kőműves a városmajorban folyó építkezésnél járt szerencsétlenül. Egy faalkotmány vitele közben megcsuszott, úgy hogy ballába bokában eltört. — A rendőrség mind a két esetben megindította a nyomozást, vajon nem-e terhel valakit bűnös mulasztás vagy gondatlanság.

— **Érdekes lopás.** **Poloncsák Kázmér** sztropkai lakos, sertés-kupec, sertések vásárlása végett a f. évi aug. 27-én ellátogatott a viravai körjegyzőségbe **Világ** községbe. Ott a falu vé-

gén lakó Czorovesák András molnárnál éjjeli szállást kért, hol is az út fáradságait kipihenve, másnap reggel, egy fillért sem költve ott, Olsinkó községbe távozott. Alig érkezett meg ide már ott termett tegnapi szállásadója is és volt éjjeli vendégét abban a kellemetlen meglepetésben részesítette, hogy az éjjel tőle, Czorovesáktól, 420 koronát ellopott. A becsületes Poloncsák Kázmér pirult arccal bár váltig mentegette magát, azonban Czorovesák konokul gyanúsította. A véletlen azonban kedvezett a szegény cüpecnek, mert küldőre érkezett Világról Olsinkóra, hogy a pénz meg van! Ugyanis Holub András, világi lakos cigány-kovács, mintegy 2-3 nappal előbb a falusi koresmában több embert itatott és vígan búcsúzott tőlük, mivel hogy ő már Amerikába megyen. A félig-meddig ittas állapotban levők gúnynyal viszonzták, a cigány kovács kijelentését, mire a cigány kovács büszkén vágta ki előtűk a 2 drb. 100 frtost és 1 drb. 10 frtos készpénzt. Midőn hire ment a Czorovesák András kárvallomásának, a gyanyu legott Holub András cigány kovácsra esett, kit a m.-laborcezi csendőrség letartóztatott s már bűnét is beismerte.

Feketéné-Fejér Irén, budapesti cimbalomművész, tegnap este a „Korona” szálló termében szép számú közönség jelenlétében hangversenyt adott. A művésznőt, ki a román királyi pártól, Frigyes kir. heregetől, Schaumburg Lippe heregetől és más előkelőségektől is kitüntetve lett, zajosan megtapsolták. Ma közkívánatra hangversenyét ugyanott valószínűleg megismétli és számít az ujhelyi közönség szíves pártfogására.

Tokaj brigantija. Bár nem rendes levelezőnkől, de ősmert és teljesen megbízható kézből vesszük a következő szenzációs tudósítást: ... Tokaj községben egy „Névtelen jóakaró” még a múlt augusztus hó 9-én feladott nyílt levelező lapon arra figyelmeztette Tokaj város elöljáróságát, hogy Tokajba betörők érkeztek és hogy szándékoznak a jobb házakat „szerencsételni” éjjeli látogatásaikkal. Ugyanott feladott levelező lapon ismét ugyanaz a névtelen „jóakaró” már azt jelezte, hogy a betörők aug. 12-én éjjel egy uri házba ellátogatnak, de hogy melyikbe, azt nem tudja; jelezte azt is, hogy levelezőlapját mutassák meg Lantos városi pénztáros urnak is, mert nem lehetetlen, hogy a község pénztárának feltörését is megkísérelik. Az elöljáróság, természetesen, minden lehetőt, elővigyázatot megtett, kátóztatott őrzárak cirkáltak a város utcáin, azéji őrséget a tokaji csendőrség és rendőrség karöltve és fokozott éberséggel teljesítette. Csodálatos volt azonban, hogy a leg gondosabb preventív intézkedések dacára is a Lantos József v. pénztáros lakásából a vasrostély kinyitása s a belső ablak betörése után száz korona készpénzt, egy órát s több ékszerrel mégis elvittek aug. hó 12-éről másnapra viradó éjjelen a „betörők.” A betöréses lopást azonban, mint a legerélyesebb nyomozás kiderítette, senki más nem követte el, mint városunk köztisztviselőiben álló pénztárosa, Lantos Józsefnek, 15-16 év körül járó Pál nevű 5 gimnazista fia, még pedig, mint azt már be is vallotta, olyképp, hogy éjjel szülői mellől felkelve s az utcára néző szobába átsétálva 11 és 12 óra között követte el a lopást, s hogy magáról a gyanyu elhárítsa az utcára nyíló egyik ablak belső szárnyát felnyitotta, az ablaktáblát lisztpepes papírral beragasztva kinyomta, az ablak közt feküdt kulccsal az ablakrostélyt kinyitotta, s a külső ablakszárny alsó reteszt, mely különben is lögött, lefeszítette, aztán az ellopott ékszereket egy levél mellékletével az udvarra nyíló szoba ajtó előtti padra helyezte a múlt hó 15-én, s hogy a rendőrség és csendőrség a nyomozást még jobban megtéveszse, az elöljáróság tagjait levelezőlapok küldésével szüntelen ijesztgette; majd meg fenyegető levelekben úgy tün-tette fel az egész történetet, mint ha a betörést egy szervezett banda követte volna el. Pár napi időközrel később érkezett leveleiben pedig már mint a „65 tagból álló nemes tokaji szabadegyesület” tagja az elöljáróság kiirtását is kilátásba helyezte. Mi természetesebb tehát, hogy a csodálatos módon sikerült aug. 12-iki betöréstől kezdve az egész város közönsége rettegésben élt, úgyannyira, hogy a közbiztonság fentartása tekintetéből úgy éjjel mint nappal 12 napon át az összes csendőrség és rendőrség talpon volt nemcsak, de Tokaj város képviselő testülete, a betörők kinyomozása és a köznyugalom helyreállítására két titkos rendőr kiküldése iránt is előterjesztést tett a belügyi kir. minisztériumnál. A kétségtelenül meghibbant elméjű tettes kinyomozásában az érdem oroszlanrészre bizonyosan Zavilla János m. kir. csendőrmester tokaji őrsparancsnoké, a ki 12 napi szakadatlan nyomozás után nem kis fáradság s szakavatottság révén horgászta össze a terhelő adatokat Pál ifjúr ellen és szötte hálává a nem minden-napi cselszövésekkel bonyolultt tett eset felde-ritésére vezet kibontakozás szálait. Ezzel városunkban a köznyugalom is helyreállt.

Vesztett eb. Világ községben, a homonnai járás területén, az ez évi agusztus hó 27-én egy nőt és három gyermeket, Csabálócz

községben pedig ugyanakkor két gyermeket meg-mart a községbe tévedt veszett eb. A szerencsét-lenül járt egyneket Budapestre küldötték a „Pas-teur-intézet”-be gyógyítás végett.

Megverték a legénykedésért. Az ujhelyi országos vásárra hajtottá gazdája juhait folyó hó 1-én Szücs János kovácsvágási juhász. Széphalom községben is keresztülvitte utja. Itt a koresmában meg akarta mutatni, hogy ki a legény a csárdában; de a széphalmiak, kik ebbeli virtuskodását annyira nem jó szemmel nézték, hogy emlé-kezetnek okáért a fejéhez verték a tanulságot egy jókora éles kő alakjában, melynek nyomán olyan súlyosan megsebesült, hogy másnap reggelig feküdt a helyszínen eszméletlen állapotban.

Istencsodája. Bodnár János bányafát hozott mult hó 31-én a Károlyi gróf erdejéből, hogy azután Ujhelybe szállítsa. Kis fiát sehogy-sem tudta lerázni a nyakáról s magával vitte. Hazatérteben a falu végén levő patakon egy zökkenőn nagyot vetődött a szekér s a fa te-téjén ülő négy éves fiúcska a kerek alá ke-rült. Isten csodája, hogy a nagy teherrel épen hasán áthaladt szekér kereké alól a gyermek élve s épen került ki, mindössze a kerek némi nyoma maradt meg a testén.

Életunt öregasszony. Olasz-Liszka községben — írja tudósítónk — folyó hó 2-ikán özv. Wald Lajosné, 83 éves izraelita asszony, korán reggel a szomszéd portáján levő kutba ugrott és ott lelte halálát. Tettének oka való-színű, hogy életuntság volt.

Késelő cigány. Kétfelé mulattak Burdi Józsi meg Sári Gyuri s mégis veszedelmes kö-zségbe hozta őket egymásra nézve az elfogyasz-tott pálinka. Burdi Pálháza községben kebele-zett be jóformán a gyilkos italból, Sári Gyuri pedig Kovácsvágás községben öblögette a kores-máros decijét; végeredményképp mindketten haza-felé igyekeztek a kovácsvágási nyugalmas szál-lásra. Itt következett be Sári Gyurira a katasz-trófia, mert hazatérőben rábukkant a szintén hazatérő Burdira, ki hevenyében kést rán-tott rá s előbb a kezével védekező Sári Gyuri markán hasított egyet, mintha legalább is jóféle szalonnával lett volna dolga, azután a mellébe döfte a kést, úgy, hogy a nagyerejű cigány nyom-ban hanyatvágódott. Csálódni azonban, a ki azt hinné, hogy ez a kis érvágás valami nagyon ár-tott a sérelmezettnek, mert már másnap boldo-gan üritgett a „fájdalomdíj”-ból.

Lóárverés Kassán. A f.é. október hó 3-án és 4-én a 6-ik vonat-osztály részéről mintegy 170 kimustrált szolgálati ló a leg többet igérőnek ár-verés útján készpénzfizetés mellett el fog adatni. Az eladás az állatvásártéren (a közbágyhid szom-szédságában) fog megtörténni, s naponta 8 óra-akor veszi kezdetét. Az eladó bizottságnak jogá-ban leend, vevők hiányában az eladást beszü-n-tetni.

Mi szükséges minden hölgynek? Szép, tiszta, üde arc. Ez a legkönnyebben és legbiztosabban az egész világon elismert és kedvelt Földes-féle Margit-krémmek használata által érhető el. E törvényesen védett arckenőcs sem higanyot, sem ólmot nem tartalmaz, a szep-lőt, májfoltot, pattanást és az arc mindennemű tiszttatlanságát pár nap alatt eltávolítja, a rán-cokat kisimítja és az arenak finom finom, rózs-mas szint ad. Kapható a készítőnél: Földes Ke-lemen gyógyszerésznél Aradon és minden gyógy-szertárban. II.

Legújabb.

Mac Kinley urat, az amerikai egyesült államok elnökét, mint egy amerikai szűkszavu távirat jelenti, lelőtték. Az elnök Buffalóban volt a kiállítás megtekintendő, midőn a kiállításon szorongott óriási nagy tömegből egy ember vált ki és az elnök felé rohanva revolveréből két-szer rálőtt. Mindkét golyó az elnök hasába fű-ródott. Mac Kinley sebesülése halálos. Haldokolt, mikor elszállították a kiállítás területéről. A merénylőt elfogták.

Irodalom.

Az „Adalékok Zemplénvármegye Tör-ténetéhez” c. havi folyóiratunknak 1901. évi, egy-szersmind a VII. évfolyamnak szeptemberi füzete a következő tartalommal jelent meg: 1. Nyílt levél a szerkesztőhöz. Irta: Frtedlieber Ignác dr. — 2. Zemplénvármegye történeti földrajza. (XXXVI. közl.). Irta: Dongó Gy. Géza, — 3. Zemplén vármegye politikai és helyrajzi ősmertetése. (67. folyt.) Latinból: Matolai Etele. — 4. Történeti jegyzetek Zemplénvármegyéről. (67. folyt.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — 5. A megyasszai ev. ref. egyház története. (I.) Irta: Zombori Gedő. — 6. Újabb adatok Sennyey Pongrác br. élettörténetéhez. (IV.) Irta: Lajda József. — 7. Babotsay Izsák naplója. (20. folyt.). Közli: Hubay Kálmán. — 8. Szirmay

András naplója. (61. folyt.) Közli: Karsa Ferenc. — 9. A Lónyay grófok deregyei levéltáráról. Irta: Péter Mikály. — 10. **Levelésládá.** Boes-kay-irományok, (VIII.) Közli: Dongó Gy. Géza. — 11. Az 1831. évi parasztlázadás történetéhez. Közli: Demeter János. — 12. Egy adat az 1805. évi nemesi felkelés történetéhez. Közli: Péter Mihály — 13. **Tárca.** Lórántfy Zsuzsána. (I) Irta: Szinyei Getzson. — 14. A szerkesztő postája. — 15. A kiadó postája (A borítékon) — A havonként 2 iven megjelenő „Adalékok” elő-fizetése egész évre (12 füzetre) csak 4 kor. 80 fillér. — *Melegen ajánljuk mindenkinek, a kit vármegyénk viszontagságos története ér-dekel; főképp pedig ajánljuk a vármegyebeli községek figyelmébe, már csak azért is, mert ebben az évfolyamunkban is folytatódik a köz-ségeknél külön-külön történeti és helyrajzi ősmertetése. — Az előző évfolyamokhoz di-szes könyvtáblákkal még szolgálhatunk. — Ára 1 kor. 80 fillér, postai küldéssel 1 kor. 90 fillér.*

Martinuzzi György Ez a név egész korszakot je-lent a magyar nemzet történetében. Örökké két párt kö-zött kellett játszania hintapolitikával. Lassu és megfontolt módon kellett arra törekednie, hogy Magyarországot és Erdélyt egyesítse. És midőn abbeli célja már elérhetőnek mutatkozott, orgyilkos tör oltotta ki életét, hogy csak messziről láthassa az Igéret Földjét, mint Mózes. Szegény fáradhatatlan biboros, a ki sohasem mutathatta meg ha-zájához való szeretetét annyira, a mennyire érezte és midőn megmutathatta volna: akkor aludt ki élete. Neve Erdélyország történetét jelentette és Magyarországot. Első nagy áldozata volt annak nagy tragédiának, mely száza-dokon át letarolta hazánk legjelesebbjeit. Hazafisága Per-dinánd partjához vonja, sohasem bírja elfeledni Buda-megvételét s midőn látja, hogy Erdély nem a magyar királynak birtoka, hanem idegen zsoldosok prédája: ha-zafisága megint a régi politikára készíti, a német-és török-párt közti ingadozásra. Martinuzzi Györgyről és kor-áról szól a Nagy Képes Világtörténet 131. füzete. — A 12 kötetes nagy munka szerkesztője Marczali Henrik dr. egyetemi tanár. Egy-egy kötet ára diszes félbörkötés-ben 16 korona; füzetként is kapható 60 fillérvél. Meg-jelen minden héten egy füzet. Kapható a kiadóknál (Ré-vai Testvérek Irod. Int. Rt. Budapest, VIII., Üllői-út 18. sz.) és Sátoralja-Ujhelyben is a Lóvy Adolf könyvkeres-keedésében.

Egyesületi élet.

Vagyon kimutatás,

a Gálszécsen létesítendő járási kórház alap-járól.

Méltóságos Andrassy Tivadar gr. úr ágyalapítása	4000 K. — f.
Méltóságos Andrassy Géza gr. ur ágyalapítása	4000 K. — f.
Készpénz egyenleg 1900. január hó 1-én.	37655 K. 22 f.
Házbérben befolyt	194 K. 50 f.
Persely-gyűjtések	101 K. 33 f.
Friedmann Samu adománya (Sz. Polyánka)	10 K. — f.
Gálszécsi főszolgabírói hivatal adománya	20 K. — f.
1900. máj. 29-én tartott színielő-adás tiszta jövedelme	66 K. — f.
Községek hozzájárulása	100 K. — f.
Méltóságos Wersebe Hartwig br. úr adománya (Baeskö)	200 K. — f.
Nowelly Sándorné úrnő adománya (Kassa)	20 K. — f.
Andrassy Dénesné grófné ömél-tőségének adománya	2000 K. — f.
Tökisített kamat összege	3066 K. 05 f.
Összesen:	51433 K. 10 f.

Kiadások:

Alapszabályzat nyom-tatási költsége	102 K 80 f.
Épület tűzbiztosítása	13 K 40 f.
Adó	61 K 43 f.
Faültetés	19 K — f.
Vegyes kiadások	31 K 74 f.
	51204 K. 73 f.
Községek hátráléka	2040 K. — f.
Az összes tiszta vagyon:	53244 K. 73 f.

Gálszécs, 1901. szeptember 3-án.

Obláth Mór dr.,
id. pénztáros.

TANÜGY.

A Zemplén-vármegyei Tanító-Egyesület hivatalos rovata

— Rovatvezető: Molnár Gyula. —

Kéziratok rovatvezetőhöz Sátoralja-Ujhelybe küldendők.

Elnöki megnyitó.*

Tisztelt egyesületi közgyűlés!
Tisztelt uraim!

Nagyon köszönöm azon kitüntető bizalmat, melylyel engem megajándékoztak, midőn a

* Péter Mihály ev. ref. lelkésznek, a f.-zempléni ev. ref. tanító-egyesület papi elnökének gyűlésmegnyitó be-széde. Elmondott Gálszécsen, 1901. aug. 23-án.

Folytatás a II. mellékleten.

f.-zempléni ev. ref. egyházmegye tanító-egyesülete által lelkészi elnökké választattam. Erzem uraim, hogy oly érdemeim, melyekkel e kitüntetésre magamat érdemessé tettem volna — egyáltalában nincsenek. Ha mégis bizalmuk felém irányult, szabad legyen ezt tisztelt uraim, talán annak tulajdonitanom, hogy miként önök is tudják, a munkától nem irtódom; továbbá, hogy miként önök is észrevették eddigi csekély működésemből, meleg érdeklődéssel viseltetem a tanítóság sorsa és a tanítás ügye iránt, melyet első rangú nemzeti és egyházi ügynek tekintettem mindig és tekintek most is. Legyenek meggyőződve t. uraim, hogy e kitüntető bizalmat azzal fogom meghálálni, hogy önökkel együtt vállalva fogok dolgozni a tanítóság és tanítás ügy boldogabb jövőjeért, melyet a haza és egyház is méltán megkíván tőlünk. Mielőtt pedig elfoglalnám e diszes elnöki széket s áttérhetnének a folyó ügyek tárgyalására, engedjék meg nekem igen t. uraim, hogy elmondjak azok körül egyet-mást, melyek uralják e perczen elmeimet és szívemet.

Ne várják azonban tőlem, hogy fényes szavakban, nagyszabású eszméket vetek felszínre, ne várjanak tőlem egyebet igénytelen szavaknál, néhány alkalmi gondolatnál, de a melyektől mégis azt várom, hogy egyesületi életünket biztosabb alapra vethetik, f.-zempléni egyházunkban a tanítás és nevelés ügyét egy lépéssel előbbre viszik. Mert azt mindenki beismerheti t. uraim, hogy megállni stagnálni semmiféle intézetnek nem szabad, sőt mindezt keresni kell az utakat, a vádokat, melyek által az intézmény fokozatosan előbb megy. Nagyon is áll ez t. uraim a néptanítás és népnevelés ügyére, a tanítói karra és annak intézményeire. Az újkor szelleme, a haladás törvénye, kivált korunkban a rohamos haladás, mind több és több követelményekkel lép fel az egyes emberrel szemben. „Mehr Licht“, mint a haldokló Goethe mondta, vagyis több ismeret, világosság. De az ismeretek alapja t. uraim a népiskolákban vettek meg. Nem csoda azért, ha a múlt világa mind nagyobb és nagyobb érdeklődéssel fordul korunkban a népiskolák felé. Buvárkodó szellemek, kutató elemek keresik a biztosabb módszereket, a helyesebb tanítási módokat, hogy a gyermek könnyen tehessen szert nagyfokú ismeretre.

Mindenesetre t. uraim, ez helyes eljárás, mert az Irás szerint, a mely nép tudomány nélkül való, elvesz az, és ezen kíváncsalom előtt mi ev. ref., közelebbről f.-zempléni tanítók sem zárkoztunk el. Ennek pedig uraim, egyedüli eszköze a folytonos önművelés, lelki tehetségeinknek gazdagítása, részint az elméleti, részint a gyakorlati ismeretek köréből úgy otthonunkban, mint iskolánkban és az egyesületekben, mert e nélkül nem csak hogy nem leszünk képesek sikerrel oktatni, hanem nem haladván a világgal, a világ is könnyen napirendre térhet felettünk. De ezt, azt hiszem, az ev. ref. tanítói kar, mely a többiek előtt mindig dicsérendő példával járt elől, nem akarja, nem akarhatja. Különösen, t. uraim, az egyesületi élet az, mely az önművelésnek nemcsak próbája, hanem eszköze is. Próbája, mert az egyesületekben tűnik ki, ki érti és tölti be hivatását: itt az elméleti és gyakorlati művelés mezőjén szerzett ismereteit ki-ki szabadon, minden korlátozás nélkül előadhatja, kifejezheti. De eszköze is ez az önművelésnek, nemcsak azért, mert a különben kevésbé tevékeny tagok ismeretköre is tágul a hallott ismeretek következtében, hanem a vita, az eszmék surlódása folytán kifejlődnek rendszerint az egészséges elvek, a gyakorlatban is hasznosítható nézetek és felfogások.

Ezért engedjék meg t. uraim, ha kijelentem, hogy én ily nagyfontosságúnak tekintvén az egyesületet, kiváló gondot óhajtanék fordítani erre a mienkre is.

Szeretnék azért az egyesületbe több életet, elevenséget vinni, szeretném ha ez intenzívebb működést folytatna, szeretném, ha ebben minden tag foglalkoznék. Szeretném, ha azon nagyfontosságú kérdések, melyek a nevelésügy terén s a paedagogiai irodalomban időnként felvetettek, tárgyalatnak, az elméket foglalkoztatják: itt a mi egyesületünkben is megbeszélés tárgyát képeznek; szeretném, ha állapotunkat, felfogásunkat mások is megismernék, megismernék a nyilvánosság legbiztosabb organumai — a sajtó útján. Így esetleg helyesebb felfogásunkkal másokra hatnánk, mindenesetre pedig intact erőlközésbe lépünk ez által a hasonló egyesületekkel.

E végből t. uraim, nem tudom, nem kell e majd gondolkoznunk a felett nekünk is, a min a tanítóság jó része már is gondolkozik, hogy nem kell e szervezetünket kissé reformálni, a haladó időhöz képest kissé átalakítani, hogy abban pezsgő vér legyen és elevenség. Hiszem, hogy ezt idővel meg is fogják cselekedni, min-tául választván egy oly egyesület szervezetét, mely legcélszerűbben, viszonyainknak legmeg-

felelőbben és legaldásosabban működik.

Eddig az önművelésről és az ismeretek közléséről szoltam. De uraim, el ne felejtkezünk a dolog másik oldaláról, melyet nekem, mint lelkészi elnöknek, különösen kell hangoztatnom. Arról, hogy a világ az újabb időben a mily mohó vágygallyal igyekezett az ismeret és tudomány megszerzése után, époly gyorsan tér le a vallás és erkölcs talajáról. Mennél több ismeret volt a jelszó s e lázas törekvésben megfedelkedtek a lelki élet ama másik oldaláról, sőt némelyek hangosan kezdték hirdetni, hogy a tudomány és hit egymással meg sem férhetnek, E helytelen felfogásnak mi lett a következménye? Szemellátható bomlási processus t. uraim a társadalomban. Nagy elégedetlenség a lelkekben, nagy ellentét és gyűlölség az osztályok közt, melytől még saját egyházunk tagjai sem voltak mentesek. Es ez nagyon is természetes. Mert a pusztá ismeret egyoldalú nevelés, ez materialistikus irányba tereli a lelkeket, holott pedig, mint jól tudjuk, senki sem vethet más fundamentumot, mely egyszerű vettett, a mely a Jézus Krisztus. Es t. uraim, tudomány és hit, különösen evangyeliomi protestan hit, nem ellenkeznek, sőt igen szépen megférnek egymással. A mit azért keres a gondolkodók serege, hogy a tudomány és vallás összekötő, de félig lerombolt hidjait felépítse, a mit kiadott mint nemes jelszót a közoktatásügyi kormány jelenlegi feje, hogy t. i. az iskolai nevelésben a vallás-erkölcsi képzésre kiváló gondot fordítsunk: azt mi f. zempléni ev. ref. tanítók, a kik protestan elvünkben kifolyólag ösidőktől fogva valljuk, hogy az iskolák az egyház veteményes kertjei, — a lehetőségig valósítsuk meg. Minden tárgyat a vallás-erkölcsi nevelés esatornáján gyűjünk a gyermek lelkébe, életünk is legyen e tekintetben tükör és példa. Így nemcsak egyházunknak, melynek hithű tanítóira és egyháztagokra ma kiválóképpen nagy szüksége van, teszünk szolgálatot, hanem a hazának is, melynek éltető elemei a mi egyházunkéval azonosak. Így a tudomány aranylánc lesz az irás szerint nyakunkon, és a hit korona fejünkön.

Sőt tovább megyek, ha e kettőnek, teljes mértékben birtokában leszünk, méltóztassanak meghinni, hogy e kettő önként fogja megoldani azon sajnós, még mindig fájó kérdést, melyet én úgy ismerem, mint önök, t. i. a tanítóság anyagi kérdését. Mert az állam és társadalom befogja látni, hogy a tanítóknak sokkal jobb és diszesebb existenciára van szükségük, mint a minővel ma is bírnak, hogy magasztos hivatásuknak gond nélkül megfelelhessenek. — Inter arma silent musae. A háború zaja közt hallgatnak a költők. Más szóval a tépő gondok lekötik, megszüntetik a léleknek nemesebb erőit. Legyenek meggyőződve azért t. uraim, hogy én is csekély tehetségem szerint, a mint Isten tudnom engedte, vállalva önökkel küzdeni fogok a tanítói kar jobb anyagi jövőjeért.

Fejlesztieni kívánom e mellett a lelkészi és tanítói kar közötti szívélyes viszonyt, hogy mint testvérek, s ugyanazon ügy munkatársai tekintsek egymást, mert az összetartás által a kis dolgok is nőnek, az egyenlenség által a nagy ügyek is elbuknak.

Végül ügyelni fogok a tárgyalások higadgt menetére. Kérem önöket, hogy a mily szeretettel közeledtem én ide, oly szeretettel fogadjanak engemet, nézzék el, fiatal koromból származó esetleges tévedésemet. Kérem elnöktársaimnak, a tisztikarnak, az egyesület minden tagjának b. támogatását. Magamat jóineulatukba ajánlom, az egyesületre Isten áldását kérem.

Péter Mihály.

Reláció.

(A homonnai rk. esporesi kerületben lévő elemi népiskolák relációja az 1900—901-ik iskolai tanévben)

(Folyt. és vége.)

VIII. *Papina*. Tanító: Kertész Gyula. Tanköt. 88. J. volt 78. A tanító a múlt évhez hasonló szorgalom és odaadással tanított. A gyermekek a vizsgálat alkalmával szép feleleteket adtak. A nagyszámúban megjelent vendégek nagy örömmel hallgatták a szép feleleteket a kis tanulók ajkairól. A tanító szorgalma és igyekezete megdicsérettett.

IX. *Órmező* Tanító: Veszprémi József. Tanköt. 75. J. volt 51. A tanító, dacára annak, hogy már idősebb ember mert 51 éves tanító, mint mindig, ugy ez iskolai évben is, a gyermekekkel jó vizsgálatot tett. A felszázados tanító megérdemelné, hogy felsőbb helyről is kitüntetést nyerjen.

b) *Barkó* Tanító: Berleczki István. Nem képesített. Tanköt. 89. J. volt 26 Ezen iskola egyike a kerület leggyengébb iskoláinak. A tanító, a ki nem okleveles s magyarul is gyengén beszél, nem képes a gyermekekkel eredményt felmutatni. Úgy a tanító lakásának, mint a tanteremnek kijavítása haladéktalanul eszközözendő.

c) *Nátafalva*. Tanító: Puha Demeter. Tan-

köt. 125. Jelen volt 91. Ezen iskola is egyike a kerület legjobb iskoláinak. A derék, értelmes és buzgó tanító éveken keresztül folytonosan a legnagyobb szorgalommal és odaadással tanítja a nagyszámú tanköteles gyermekeket. Szorgalmának eredménye, hogy a tanulók minden tantárgyból magyar nyelven szépen és értelmesen feleltek. A tanító érdemei felsőbb helyen is ismeretesek s onnét gyakran jutalmaztattak.

X. *Petécse*. Tanító: Szedlár András. Tanköt. 84. Jelen volt 70. Hogy a tanító ez iskolai évben is tanított és iparkodott, az tagadhatatlan s az eredmény — kivéve a számtant — elég jó volt.

b) *Helmecke*, Tanító: Hlopák Mihály. Tanköt. 55. J. volt 48. A tanító ez évben is a gyermekekkel a lehető legszebb eredményt mutatta fel. Egy falusi iskolában szebbet és jobbat produkálni alig lehetséges. Itt lehetett tapasztalni, mit tehet egy tanító, ki egyedül s kizárólag hivatásának él. Öröm volt hallgatni ezen iskola tanulóit, mily tökéletes és szép magyarsággal feleltek mindenből. A szegény tanító valóban megérdemli a dicséretet és jutalmat.

XI. *Szinna*. Az I. és II. osz. tanítója Horváthy Gyula. Tank. 151. j. v. 109. A tanító foglalkozott ugyan a gyermekekkel s a tavalyinál valamivel jobb eredményt mutatott fel, de a kívánt siker mégsem lett elérve. A gyermekek nagy része gyengén felelt. — A III. és IV. osz. tanítója Balás Mihály. Tanköt.: 156. Jv. 107. Dacára annak, hogy ezen iskolába is oly nagyszámú növendék járt, a tanító mindamellett kettőztetett szorgalom és buzgalommal oda vitte a dolgot, hogy a gyermekekkel a lehető legszebb eredményt volt szerencés felmutatni. A tót ajku gyermekek minden tantárgyból precíz és szabatos feleleteket adtak. A tanító szorgalma és fáradsága dicséretet s elismerést érdemel.

b) *Cz.-Béla* Tanító: Lengyel István. Tank. 135. J. v. 105. A tanító mint láttuk, minden igyekezetét oda fordította, hogy tanulóival jó vizsgálatot tehessen. Célját részben el is érte, a tanulók nagy száma miatt azonban a vizsgálat eredményében egészben véve jelesnek nem minősíthető.

c) *Józsefvölgy*. Tanító: Pusztay Miklós. Tank. 101. J. v. 81. Az új tanító iparkodott, jól tanított, s a gyermekekkel elég jó vizsgálatot tett.

A szinnai ovodában a vizsgálat Karácson előestéjén tartatott meg.

XII. *Udva*. Tanító: Vargavics Mihály. Tanköt. 110. Jelen volt 91. A tanító szintén egyike azon tanítóknak, ki sem időt, sem fáradságot nem ismer akkor, a midőn a gyermekek oktatásáról van szó. A nagyszámú tankötelesekkel kik örömmel járnak az iskolába — jeles vizsgálatot tett. A gyermekek minden tantárgyból, különösen a magyar nyelv és számtanból jelesen feleltek. A szorgalmas és buzgó tanító megérdemelné, hogy megjutalmaztassék.

b) *Velopolya*. Iskola és tanító hiányában tanítás nem volt. Az iskolai épület azonban — mint azt örömmel tapasztalom, szépen épül s már fedél alatt van. A tanítás tehát, mely itt hosszú ideig szünetelt — a jövő tanévben megkezdődik.

Végül megjegyzem, hogy egy-két iskola kivételével — a vizsgálatok alkalmával mind-egyik iskolában a legnagyobb rend és tisztaság volt észlelhető, a mi főképp a főd iskolaszéki elnök urnak érdeme. Fogadják ezért köszönetemet.

Szinnán, 1901. júl. hó 3-án.

Lehoczky Endre,

Homonna egyh. ker. espores, egyhm. tanfelügyelő.

Változtatás a sátoralja-ujhelyi állami elemi iskola beiratási sorrendjén. A sátoralja-ujhelyi állami elemi iskolai beiratásokra vonatkozó s előzőleg megjelent „Értésítés” hatályon kívül helyeztetik és újabb intézkedés folytán a nevezett intézetben az 1901—1902. isk. évre a beiratások szept. hó 5-étől bezárólag 14-éig, d. e. 8—11 óráig, d. u. 3—5 óráig a következő sorrendben eszközöltetnek: szept. hó 5-én és 6-an az I., — 7-én és 9-én a II., — 10-én és 11-én a III., — 12-én és 13-án a IV., — 14-én az V. és VI. osztálybeli növendékek iratnak be.

S.-A.-Ujhely, 1901. szeptember hó 3.

Dókus Gyula s. k., Vágó Gyula s. k.,
cs. és kir. kamarás, állami isk. igazgató.
áll. isk. gondnoks. elnök.

Az újhelyi állami polgári leányiskolában a f. évi szept. hó 2-től tegnapig beiratkozott 150 növendék, a tavaly volt állapothoz mérten most több 80 növendékkal. A létszám az egyes osztályokban következő: az I. osztályban van 45 növendék, a II. o.-ban 37, a III. o.-ban 41, a IV. o.-ban pedig 27 növendék. — Magántanulóul beiratkozott eddig 5 növendék.

CSARNOK.

Fohász.

Imádkozik a hívőknek serege
S ének tör ajkáról az égbe fel...
Ahitata elfogja keblemet is
S az ajkam véle szintén énekel...

A dicsőséget s irgalmad' zengem,
Örök, mindenható nagy Istenem!
Oh, szálljon fel hozzád bensöm imája
S fogadd el és hallgasd meg énekelem!

A kit a fának ága-boga is bánt,
A tüske megszúr s véresre sebez
S az emberek oly sokszor félreértnek,
Tört szívem enyhet csak nálad keres.

Miként a beteg egészségért eped
S az üldözött vad néz buvó után,
Ugy vágyom érted s úgy kereslek téged,
Segítő Isten, égi jó Atyám!

Érzem: Te nélkülöd oly gyöngye vagyok
S gyarlóságomban mit sem tehetek,
Veled erő s bátorságot nyer lelkem
S vihartól, véstől én nem rettegek.

Oh, ne engedd, hogy tőled elszakadjak,
Hogy utadról letérjek valaha,
De gyámolíts, hogy mindég rajta járjak:
Sorsom kedvez bár, vagy ha mostoha!

S a kinek eddig tenger bánatom volt
S kit az öröm csak ritkán látogat,
Kegyelmeknek bőséges malasztjával
Terjeszd ki fölem áldó jobbodat!

Oh, szálljon fel hozzád bensöm imája
S fogadd el és hallgasd meg énekelem
S ne hagyj el engem, legkisebb szolgádat,
Árváknak atyja, édes Istenem!

(Eperjes.)

Kerekes Pál.

Városi és községi ügyek.

*** A rendőrkapitány havi jelentéséből.**
Sátoralja-Ujhely r. t. v. rendőrkapitányának a f. évi augusztus haváról szóló jelentése szerint, a személy- és vagyonbiztoság általában kielégítő volt. Az ember élete, vagy vagyona ellen irányuló olyan nagyobb büntetés cselekmény, melyet külön kellene felemlíteni, elő nem fordult. Lopás büntette 7, lopás vétsége 8, szemérem elleni büntetést 1 esetben fordult elő. Kihágási ügy elintéztetett 75. A havi jelentésből, mint városunk közbiztonságára érdekes dolgot, a következőket közöljük: a rendőrségi létszám betöltve nincsen s ez idő szerint 18 főből áll, a mi annak tulajdonítható, hogy a családok rendőri csekély fizetésükből megélni képtelenek lévén, jobb javadalmazásu s nyugalmasabb szolgálat után néznek s ilyet a mostani viszonyok között könnyen találva, zaklatott állásukat, melyet életpályául egyáltalában nem tekintenek, elhagyják. Ezen a tarthatatlan állapotokon segítő, a rendőrkapitány a személy- és vagyonbiztoság érdekében tesz előterjesztést a polgármesternek, hogy a rendőrség jobb javadalmazása iránt a szükséges lépéseket sürgősen tegye meg.

*** A „Zemplén“ fekete táblája.** Ösmert kézből vettük és ajánljuk Sátoralja-Ujhely polgármesterének gondos figyelmébe a következő sorokat: Dacára a rend őrei szaporításának és dacára annak, hogy a kutya-ügy adminisztrálását Sátoralja-Ujhely város atyái a tanács gondozására bízták, gazdátlanul és bárcá nélkül nap-hosszat több kutya ögyeleg városunk főutcáján, mint akár Konstáncinápolyban. Kiváltképpen pedig a dogg- és mézárós kutyák (estende borjunak nézné az ember) azok, melyek lépten-nyomon a mint váratlanul el-ugatják magukat (vélnéd, hogy afrikai fenevad) halálos rémületbe ejtik a gyermekeket. A próféta szakálára kérem a t. polgármester urat és mindenre, a mi előtte szent: legyen gondja arra, hogy ha már a kutyaabarcák árát is felemelte, legalább viszonzásul szüntesse meg ezt a kis-ázsiai állapotot! Erre kérem a szülők nevében! —y. (Mi is kérjük a közönség nevében. — Szerk.)

*** Megnyugtató.** Illetékes helyről vettük a következő sorokat: A „Fm. Hl.“ múlt szerdai számában *Uj teher* címmel közli, hogy a vágóhídi szabályrendelet szerint ezentul magánfogyasztásra szánt sertéseket is csak a köztérhídon szabad levágni s a vágási díj minden sertés után 3 korona s azonfelül a vizsgálati s egyéb díjak. Biztos értesülésünk szerint tévedés van a dologban. Nevezetesen, a szabályrendelet tárgyalása alkalmával egy képviselőtestületi tag azt indítványozta, hogy a magánfogyasztásra szánt sertések is a köztérhídon

perzseltessenek. Ezt az indítványt a közgyűlés elfogadta s így került a szabályrendeletbe, azonban helytelen fogalmazással, mert hogy a magánfogyasztásra szánt sertések után bármily díjak is fizetessenek, arról szó sem volt és nem is lehetett. Amennyiben a szabályrendelet ebben a részben téves: annak törlése vagy módosítása iránt az intézkedés a legközelebb meg fog történni, sőt a polgármester előterjesztést fog tenni az iránt is, hogy a magánfogyasztásra szánt sertéseknek a köztérhídon szándékba vett köztérhídi perzselése csak az ott közel lakókra terjesztessék ki. Sertéssperzselő helyek egyébiránt a közönség érdekeinek figyelembevételével a város több helyén fognak kijelölteni.

*** Országosvásár.** Ujhelyben f. hó 2-án volt meg az ugynevezett dióverő-vásár. Az elmúlt években ez volt Ujhelynek egy szolván a legforgalmasabb s legnépesebb vásárja. Nem-ugyanonban az idén, a mikor a kereskedők, iparosok és kézművesek általában panaszoják, hogy igen rossz vásárjuk volt. Idők jele. Talán a rossz aratás, vagy a kivándorlás az oka? ... A marhavásár éleggé forgalmas volt. 1967 felhajtott szarvasmarhából eladtak 777 darabot; 490 eladásra került lóból elkelt 139 darab. — A vásárban egy zsebtolvajlásról értesült a rendőrség. Molnár János kis-báru földmivest zsebelte meg egy Gelicze nevű bodrogközi cigányt. A tettes ugyan megkerült, de mire el-togták, a pénznek már hült helye volt.

*** Sertés-zárlat feloldása.** Az Ujhely városára elrendelt s már hónapok óta tartó sertészárlatot, ha csak újabb elhullások elő nem fordulnak, f. hó 16-án fel fogják oldani.

Vármegyei Hivatalos Rész.

55. eln. sz.T. Zemplén-vármegye alispánjától.

Elnöki körlevél.

A törvényhatósági bizottság T. tagjait Sátoralja-Ujhelyben az 1901. évi szeptember hó 17-én d. e. 10 órakor kezdetét veendő.

rendes közgyűlésre

tisztelettel meghívom.

A közgyűlés tárgyai:

1. Az 1897. évi XXXIII. t. c. 18. §. értelmében az esküdtbírói névsor elleni felszólamlások tárgyalására hivatott bizottság tagjainak megválasztása.

2. Közmivelődési célokra 1%-os vármegyei pótdadó megszavazása.

3. A vármegye közigazgatási és gyámhatósági 1902. évi költségeloirányzata.

4. A vármegye nagy-mihályi „Vereskereszt“ kórházának kibővítésére megszavazott 42,700 korona kölcsön iránt kötendő szerződés.

4^{1/2} A községi és körjegyzők nyugdíj alapjára az alapszabályszerű 4000 kor. 1902. évi és az előző 3 évről elmaradt segély megszavazása.

5. Az alispán évnegyedes jelentése.

6. A nm. Belügyministerium intézvénye a vármegye 1901. évi költségeloirányzata tárgyában.

7. A nm. Belügyministerium intézvénye a tisztviselők uti, irodabér és iroda-átalányának felemelése tárgyában.

8. A nm. kereskedelemügyi ministerium intézvénye a nagy-ráska—vajáni törvényhatósági közuton szükségelt faműtárgyak iránt kötött szerződés tárgyában.

9. A nm. Belügyministerium intézvénye a vármegye házi pénztára által a hadászati és tartalék-alapból kölcsön vett 18,000 korona visszafizetése tárgyában.

10. A nm. Belügyministerium intézvénye a vármegyei szervezési szabályrendelet módosítása tárgyában.

11. Békés vármegye átírata a vármegyei alkalmazottak nyugdíj-viszonságának törvényhozási biztosítása tárgyában.

12. Az alispán jelentése a közegészség elleni kihágásokból befolyt bírságok központi kezelése tárgyában.

13. Az alispán jelentése a vármegyének egy csendőrségi szárnyhoz való beosztása tárgyában.

14. Az államépítészeti hivatal jelentése a nagy-ráska—vajáni uton levő La borcz-híd jövőbeni kezelése tárgyában.

15. Király-Helmecz községének kérvénye a Duliba ápuce után felmerült költségeknek a betegápolási alaphól leendő fedezése tárgyában.

16. Éhler Gyula kérvénye az „Adalékok Zemplén-vármegye Történetéhez“ című folyóirat megrendelése tárgyában.

17. A már beérkezett és még beérkezendő közgyűlési összes ügyek.

18. A községek költségeloirányzatai és zárszámadásai.

Az állandó választmány T. tagjait van szerencsém értesíteni, hogy főispán ur ömeltósága, mint a választmány elnöke, ennek ülését szeptember hó 14-ének d. e. 9 órájára összehívta.

Sátoralja-Ujhelyben, 1901. évi szeptember hó 2-án.

Matolai Etele,
alispán.

18321 sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.
A 10 fősztolgabirónak és Sátoralja-Ujhely r. t. város polgármesterének.

Felhívom fősztolgabiró (polgármester) urat a szokott módon hozza tndomásra az adózóknak, hogy a vármegye közigazgatási és gyámhatósági 1902. évi költségeloirányzata az állandó választmány javaslata s az 1886. évi XXI. t. c. 17. §-ának rendelkezése szerint szeptember 2-től szeptember 17-ig a vármegye főjegyzőjének hivatalos helyiségében közszemlére kitétetett és hogy ugyanazon törvények rendelkezése szerint a költségeloirányzat ellen észrevételeiket a törvényes határidőben megtehetik.

Sátoralja-Ujhely, 1901. szeptember 2.

Matolai Etele, alispán.

61./eln. 901.

Pályázati hirdetmény.

Lemondás folytan több év óta üresedésben levő Bodrog-Szentes, Kis-Géres, Kis-Ujlak, Bodrog-Véts és Szomotor községekből álló körjegyzői körben, Bodrog-Szentes székhelyen rendszerezett segédjegyzői állásra, mely a bodrog-szentesi helyettes anyakönyvvezető állással van egybekötve, ezennel pályázatot hirdetek. — Javadalmazása készpénzfizetés 920 kor. anyakönyvvezető helyettesi tiszt díj 60 kor. összesen 980 korona. Felhívom mindazokat kik ezen állást elnyerni óhajtnak, hogy az 1886. évi 22. t. c. 73., 74. §-ában meghatározott minősítési iazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket f. 1901. évi szept. 24-én d. e. 12 óráig hivatalomnál nyújtsák be.

A választást 1901. évi szeptember 25-ének d. e. 10 órájára Bodrog-Szentes községbe, a körjegyzői irodába tűzöm ki.

Király-Helmecz, 1901. szept. 3.

Izsépy Zoltán, h. fősztolgabiró.

4428/901. kig. sz.

Körösvények.

I.

Folyó évi augusztus hó 20-án éjjel Huszák István agárdi lakos kárára 2 drb. ló, 9 éves kanca, homlokán csillag és 7 éves szürke szörű kanca elszökött és azóta feltalálható nem volt. Körözését elrendelem azzal, hogy feltalálás esetén hivatalomhoz jelentés teendő.

Király-Helmecz, 1901. évi augusztus 29.

Bajusz, stolgabiró.

II.

2807. A) Cs. Oláh István s.-kesznyéteni lakos kárára aug. hó 27-én a miskolci vásárról hazafelé hajtva 2 darab 2^{1/2} éves ökörű, egyik kékes szörű, csákó szarvu, b. f. O. I. bélyegű orrán sütés, másik fehér szörű, b. f. O. I. bélyegű orrán sütés, bal füle csipentett, Zsolca körül a falkából eltévedt, köröztek.

B) Bodnár Ferenc t.-harkányi lakos kárára augusztus 31-én legelőről egy 2^{1/2} éves világos pej szörű, sörényű és farku fekete, kanca csikó eltévedt, köröztek.

Szerencs, 1901. évi szeptember 2-án.

Gortvay, h. fősztolgabiró.

404/1901. R. sz.

III.

Özv. Wiczmándy Mór né málcza lakos egy darab szürke színű, nyírott sörényű, 120—130 cm. magas lova folyó évi augusztus hó 26-án este elveszett.

Körözése azon felhívással rendeltetik el, hogy feltalálása esetében ezen hivatal értesítendő.

412/1901. R. sz.

IV.

Folyó évi augusztus 28-án Estók Sütai Mihály butkai lakos kárára egy 3 éves fekete színű herélt csikó és Nadzám Mihály szintén butkai lakos kárára egy 3 éves pej kanca csikó

a butkai
lálhatók
telik el,
értesiten
410/1901

A
30-án kel
egy 4 év
találtat
dozás alá
lefizetése
Nag

4467/190

Fol
battyáni
(200 kor
ható nem
4580/190

Fol
zsef kir-
fehér szö
nem vol
Kö
lálásuk e
Kir

37813 19

valamen
lamint

Gr
Blum Ig
Felmer
rahagyás
költözvé
nyomozá
gyen ide
Sát

Vasár
Hétfőn,
Kedden,
Szerda
Csütört
Péntek
Szomb

A
Az
H.
dőkért!
Cser
község
fogja h
M. H
V. R
Kle
nyó. Alk
küldött
K. I
W. J
M. S
tója, h
K. J
hoz, me
K. H
K. A

Don

H

Tk. 2674/19

Árv

A ki
ság közh
Baba Gy
tőkeköve
ujhelyi kir.
letén lévő
111-ik sz.
Baba Gy
megállít
a fennebb
hó 20-ik
házánál me
kiáltási áro
Árve
nak 10%-
LX. törvé
tott és az
alatt kelt
képes érté
1881. LX t.
ságnál elő
vényt átsz
Kelt
hatóságán

a butkai legelőről elbitangolt s mai napig feltalálhatók nem voltak. — Körözésük azzal rendel-
telik el, hogy feltalálás esetén ezen hivatal
értesítendő.

410/1901. R. sz.

V.

A butkai körjegyző folyó évi augusztus hó
30-án kelt 840. számú jelentése szerint Szelepkán
egy 4 éves fehér-eres tarka tehén bitangásban
találtatott és a község bírása által vétetett gon-
dozás alá, hol igazolt tulajdonosa a tartási díjak
lefizetése mellett átveheti.

Nagy-Mihály, 1901. évi augusztus hó 30.

Somossy, szolgabíró.

4467/1901. kig. sz.

VI.

Folyó évi augusztus hó 15-én, Kun Jánosné
battyáni lakos kárára 1 drb 7 éves kanca ló
(200 kor. értékben) elszőkött és azóta feltalál-
ható nem volt.

4580/1901. kig. sz.

VII.

Folyó évi augusztus hó 25-én, Dakó Jó-
zsef kir.-helmezi lakos kárára 1 drb 4 hónapos
fehér szőrű borjú elszőkött és azóta feltalálható
nem volt.

Körözésüket elrendelem azzal, hogy feltalál-
lásuk esetén hivatalomhoz jelentés teendő.

Király-Helmezi, 1901. szeptember 3-án.

Bajusz, szolgabíró.

37813 1901/ II. sz.

Körrendelet

valamennyi községi és körjegyzőségnek, va-
lamint a s.-a.-ujhelyi polgármester urnak.

Groszmann Dávidné vendéglősné 270 kor.
Blum Ignác gabonaszedő 208 kor. 90 fill. és
Felmer Lajos szatocs 234 kor. adóhátrálék há-
trahagyásával Balázsfalváról ismeretlen helyre
költözvén: meghagyatik, hogy nevezett ellen a
nyomozást ejtse meg és feltalálásuk esetén te-
gyen ide jelentést.

Sátoralja-Ujhely, 1901. augusztus 31-én.

Talapkovits,

kir. tan. pénzügyigazgató.

Heti naptár.

Vasárnap,	szepember 8.	Kisasszony n.
Hétfőn,	szepember 9.	Clav. Péter
Kedden,	szepember 10.	Tol. Miklós
Szerdán,	szepember 11.	Jácint vt.
Csütörtökön,	szepember 12.	Guidó hv.
Pénteken,	szepember 13.	Amát pk. †
Szombaton,	szepember 14.	Sz. † felmag.

A szerkesztő postája.

Az iskolák új éve. Lékésért.
H. — Virava. Köszönet a küldöttekért s a külden-
dőkért!
Csernyó. Igenis, Folyóiratunk az Abara és Agárd
községek már közölt monográfiája után az Ag-Csernyójt
fogja hozni jövő havi füzetünkben.
M. P. — Ete. Tisztelettel félretettük.
V. R. — Szerencs. Köszönet a figyelemért.
Klein Simon dr. hírlapíró úrnak — most: Ag-Cser-
nyó. Alkalmadtán látogasson meg bennünket. A most
küldött érdektelen.
K. D. dr. — Gálszás. Köszönjük, felhasználjuk.
W. J. — Kassa. Átküldöttük a lap tulajdonoshoz.
M. Sz. — Ujhely. Kiadóhivatalunk a megmondha-
tója, hogy miért nem.
K. J. — Nyiregyháza. Átküldöttük a kiadóhivatal-
hoz, mert oda tartozik.
K. P. — Eperjes. Beérkezett. Szíves üdvözlöt!
K. A. dr. — Győrke. A viszonzításra!

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.

Kiadó-tulajdonos: Éhler Gyula.

Hirdetések.

Tk. 2674/1901. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmezi kir. járásbíró mint telekkönyvi ható-
ság közhírré teszi, hogy a m. kir. államkincstár végrehajtónak
Baba György végrehajtást szenvedő elleni 90 korona 98 fillér
tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-
ujhelyi kir. törvényszék (a kir.-helmezi kir. járásbíró) terü-
letén lévő Vajdácskai község határában fekvő a vajdácskai
111-ik sz. tjkvben A. I. 1 sor 47 hr. szám alatt felvett és
Baba György nevében álló ingatlanra 850 koronában ezennel
megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy
a fennebb megjelölt ingatlan az 1901 évi szeptember
hó 20-ik napján d. e. 10 órakor Vajdácskai községi bíró
házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított ki-
kiáltási áron alól is eladtni fog.

Árverezni szándékozik tartozni az ingatlanok becsár-
nak 10%-át, vagyis 85 koronát készpénzben vagy az 1881.
LX. törvénycikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számí-
tott és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám
alatt kelt I. M. rendelet 8-ik szakaszában kijelölt óvadék-
képes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni avagy az
1881. LX t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíró-
ságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismer-
vényt átszolgáltatni.

Kelt Kir.-Helmezen, a kir. bíróság, mint telekkönyvi
hatóságnál 1901. évi május hó 29. napján.

Bodnár, kir. bíró.

Nem permetezett csemege szőlő május
kúti utca Dr. Horváth borházá-
ban kapható.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék elnökétől.
3490/1901. Eln. sz.

Árlejtési hirdetmény.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék, kir.
járásbíró, kir. ügyészség és fogház ré-
szére 1902. évre szükségelendő legfinomabb
amerikai kőolaj (petroleum) szállításának
biztosítása céljából folyó év szeptem-
ber hó 25-ik napján d. e. 9 órakor
elnöki irodámban árlejtés fog tartani.

Erről mindazokat, kik a szükségelt
kőolaj szállítását elvállalni óhajtják azzal
értesítem, hogy a szállítási és szerződési
feltételek elnöki irodámban a hivatalos
órák tartama alatt megtekinthetők, s hogy
a múlt évi szállítási érték 5%-nak meg-
felelőleg 80 koronát tartoznak bánatpénz-
zül az árlejtés alkalmával készpénzben
letenni.

S.-A.-Ujhely. 1901. évi szeptember 3.

Keresztessy Lajos,

h. elnök.

Tk. 703/1901. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A szerencsi kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság
közhírré teszi, hogy a kir. kincstár végrehajtónak Grün
Ferdinánd és neje Weber Irma végrehajtást szenvedtek
elleni 127 kor. 42 fill. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási
ügyében a sátoralja-ujhelyi kir. törvényszék (a szerencsi kir. járás-
bíró) területén lévő Tállya községben fekvő a tállyai 392.
sz. telekjkvben Grün Ferdinánd és neje Weber Irma nevé-
n álló 616-617. hr. sz. ingatlanra 1376 kor. kikiáltási árban
azzal, hogy az árverés által a C. 2. sorszám alatt Mura
Györgyné sz. Kardos Mária javára feljegyzett lakhatási jog
nem fog érintetni; ha azonban ezen ingatlan a szolgalmi jog
fentartással oly árban adatnék el, mely a szolgalmi telek-
könyvi bejegyzését megelőző 166 korona összeg fedezésére
elegendő nem lenne, az árverés hatálytalaná válik s az in-
gatlant a szolgalmi jogra való tekintettel újabb árverés alá
bocsátatik, és a tállyai 1747. szám tjkvben Grün Ferdinánd
névén álló 1849. hr. sz. szőlőre 92 koronában ezennel meg-
állapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a
fennebb megjelölt ingatlan az 1901. évi szeptember
hó 20-ik napján d. e. 10 órakor Tállya község házában meg-
tartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron
alól is el adtni fog.

Árverezni szándékozik tartozni az ingatlanok becsár-
nak 10%-át, vagyis 64 korona 60 fillér és 9 korona 20
fillért készpénzben vagy az 1881. évi LX-ik törvénycikk
42-ik §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi
nov. hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rende-
let 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött
kezéhez letenni avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében
a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított
szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Szerencsen, a kir. járásbíró mint telekkönyvi
hatóságnál 1901. évi május hó 18-án.

Fényes, kir. járásbíró.

A. 1410/1901. számhoz.

Hirdetmény.

A Kereskedelemügyi m. kir. minister
úr az 1901. évi augusztus hó 27-én kelt
53,850. sz. rendeletével a Miskolc—Ge-
renda—Szvidnik határszéli állami közut
122^s—122^o kl. szakaszán levő 149. sz.
hid helyreállítását 3908 korona 89 fillér
összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálat kivitelének
biztosítása céljából az 1901. évi szeptember
hó 18-ik napjának délelőtt 10 órájára alulírott
hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati
verseny tárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak,
hogy a fentebbi munkálat végrehajtá-
sának elvállalására vonatkozó zárt aján-
lataikat a kitűzött nap d. e. 10 órájáig a ne-
vezett hivatalhoz annyival inkább igyekez-
zenek beadni, mivel a későbbben érkezettek
figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlatokhoz az általános feltételek-
ben előírt, az engedélyezett költségösszeg
5%-ának megfelelő bánatpénz csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó
műszaki művelet és részletes feltételek
a nevezett m. kir. államépítészeti hivatal-
nál a rendes hivatalos órákban naponként
megtekinthetők.

S.-A.-Ujhely, 1901. évi szeptember 5.

M. kir. államépítészeti hivatal főnöke:

Hönsch Dezső s. k.,

kir. főmérnök.

417/901. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX t.-c. 102.
§-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a bpesti ker. és
váltó kir. törvényszék 1901. évi 5788. sz. végzése következtében
Dr. Dénes Endre budapesti ügyvéd által képviselt Nemes
és Lengyel budapesti cég javára Szilágyi Gusztáv és neje
n.-tárkányi lakosok ellen 405 korona s jár. erejéig 1901. évi
június hó 27-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján le-
és felülfoglalt és 891 kor. becsült következő ingóságok u. m.:
házi butorok, szőnyegek, fegyverek, kocsis és lószerszámok
nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek Kir.-Helmezi kir. járásbíró 1901.
V. 215/2 számú végzése folytán 405 kor. tőkekövetelés ennek
1901. évi május hó 16. napjától járó 6% kamatai 1/2% váltó
díj és eddig összesen 69 korona 50 fillérben bíróság már
megállapított költségek erejéig N.-Tárkány községben alperesek
lakásán leendő eszközzésére 1901. évi szeptember
hó 23-ik napjának d. u. 3 órája határidőül kitűztetik és
ahhoz a venni szándékozik oly megjegyzéssel hivatnak meg,
hogy az említett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c. 107. és 108.
§-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek
becsáron alul is elfognak adtni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le-
és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna,
ezen árverést az 1881. évi LX t.-cz. 102. §-a értelmében ezek
javára is elrendeltetik.

Kelt K. Helmezi, 1901. évi szept. hó 2-án.

Szabó Lajos,
kir. jb. végrehajtó.

5530/1901. tk. sz.

Hirdetmény.

A m. kir. igazságügyminister 1901. évi
augusztus hó 10-én 25,098/901. I. M. sz. a. el-
rendelte, hogy a homonnai kir. járásbíró mint
telekkönyvi hatósághoz tartozó Izbügya-Hrabóc
község telekkönyveibe felvett mindazon ingat-
lanra nézve, a melyekre az 1886. évi XXIX.
t.-cz., az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. és az 1891.
évi XVI. törvénycikkek a tényleges birtokos
tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az 1892.
évi XXIX. t.-czikben szabályozott eljárás s
ezzel kapcsolatban a telekkönyvi bejegy-
zések helyesbítésével foganatosíttassék.

E célból a helyszíni eljárás a nevezett
községben az 1901. évi november hó 18-án fog
kezdődni.

Ennélfogva felhivatnak

1. mindazok, a kik a telekkönyvben elő-
forduló bejegyzésekre nézve okadatolt előterjesz-
tést kívánnak tenni, hogy telekkönyvi hatóság
kiküldöttje előtt a kitűzött határnapon kezdődő
eljárás folyama alatt jelenjenek meg és az elő-
terjesztéseiket igazoló okiratokat mutassák fel.

2) mindazok, a kik valamely ingatlanhoz
tulajdonjogot tartanak, de tkvi bekebelezésre
alkalmas okiraik nincsenek, hogy az átírásra
az 1886. XXIX. t.-cz. 15—18. és az 1889. évi
XXXVIII. t.-cz. 5., 6., 7. és 9. §-ai értelmében
szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak
és azokkal igényeiket a kiküldött bizottság
előtt igazolják, avagy oda hassanak, hogy az
átruházó telekkönyvi tulajdonos, az átruházás
létrejöttét a kiküldött bizottság előtt élő szóval
ismerje el és a tulajdonjog bekebelezésére en-
gedélyt nyilvánítsa, mert különben jogaikat ezen
az uton nem érvényesíthetik és a bélyeg- és il-
letek elengedési kedvezménytől is elesnek és

3) azok, kiknek javára tényleg már meg-
szűnt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy
egyéb megszűnt jog van nyilvánkönyvileg be-
jegyezve, ugyisint az ilyen bejegyzésekkel
terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegy-
zett jognak törlesztést kérelmezzék, illetve, hogy
törlesztési engedély nyilvánítsa végett a kiküldött
bizottság előtt jelenjenek meg, mert ellenesben
a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Kelt Homonnán, a kir. járásbíró mint
telekkönyvi hatóságnál 1901. évi augusztus 25.

Dr. Oláh, kir. albiró.

530/1901. végr. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz.
102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti
VI. ker. kir. járásbíró 1901. évi Sp. VII. 1971/7. sz. végzése
következtében Dr. Rosenberg Gyula ügyvéd által képviselt
The Gresham bizt. társaság javára Sztankay Béla és neje
ellen 367 kor. s jár. erejéig 1901. május 28-án foganatosított
kielégítési végrehajtás utján felülfoglalt és 1843 koronára be-
csült következő ingóságok u. m.: házi butorok, egy négy ló
erejű cséplőgép, 1 kocsis és 1 szekér nyilvános árverésen el-
adtnak.

Mely árverésnek a tokaji kir. járásbíró 1901. évi
V. 182/3 számú végzése folytán 367 korona tőkeköve-
telés, ennek 1900. évi február hó 12. napjától járó 5%
kamatai, és eddig összesen 58 korona 44 fillérben bíróság már
megállapított költségek erejéig B.-Olasziban Sztankay Béla
és neje lakásán leendő eszközzésére 1901. évi szeptember
hó 11-ik napjának délutáni 3 órája határidőül kitűztetik és
ahhoz a venni szándékozik oly megjegyzéssel hivatnak meg,
hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és
108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérő-
nek becsáron alul is elfognak adtni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le-
és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna,
ezen árverést az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek
javára is foganatosíttatni fog.

Kelt Tokajban, 1901. évi augusztus hó 13-án.

Faragó József,
kir. bir. végrehajtó.

Kitünően kezelt
Hentes áruimat

a t. cz. vevő közönség ssives figyelmébe ajánlom

Friss olvasztott szalonna zsír	kilója 1 kor. 08 fill.
" sótalan szalonna, zsirnak való "	96 fill.
Uj sós szalonna	" 1 kor. — fill.
Füstölt szalonna szeletben	" 1 kor. 08 fill.
" " tábla	" 1 kor. 12 fill.
I-ső rendű pörkölt paprikás szalonna	" 1 kor. 28 fill.
Füstölt kolbász	" 1 kor. 50 fill.

Nagybani vételnél árengedmény.

Megrendelhető
KARNER JÓZSEF,
hentes üzletében Nyiregyházán.

KIVÁLÓ ERŐSÍTŐSZER



Farbenfabriken vorm.
Friedr. Bayer & Co. Elberfeld.

SOMATOSE

humból készült és ennek típusyagát tartalmazó ízletes, könnyen oldódó Albumose készítmény a legkiválóbb erősítő szer

gyenge és a táplálkozásban elmaradtaknak, ideg-, mell- és gyomor-betegeknek, beteggyermeknek, angol kórban szenvedő gyermekeknek, önkénteseknek, nemkülönben

vas-Somatose

alakjában a sápkórosoknak

lesz ajánlva az orvosok által

Vas Somatose nem egyéb 2% szerves összetételű vasat, a melyen alakban a vas az emberi testben van jelen, tartalmazó Somatose.

Somatose rendkívül gazdag az órvasakban

Raktáron van az összes gyógyszer-tárakban és gyógyszerkereskedésben.

Hazai ipar!

„Emke“ padlófénymáz

Magyar gyártmány!

Nem kell osztrák, nem kell német, nem kell külföldi gyártmány, hanem vegyünk

Berkes-féle

„EMKE“ padlófénymáz

s így elérjük, hogy kitünően legjobb magyar gyártmányt kaphatunk s e mellett kiváló közművelődési célt szolgálunk, mert **5% az „EMKE“ javára** szolgál. A Berkes-féle „EMKE“ padló lakk: **a szobapadlók fényezésére kiválóan alkalmas, mert:**

- A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-lakk: rögtön szárad s így a fényezett szoba már egy óra múlva használatba vehető.
- A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-lakk: szagtalan, tehát nem kell a kellemetlen Terpentin szagot napokig a szobákban tünni.
- A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-lakk: mosható s szárazra törülve fénye még fokozottabb.
- A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-lakk: víztől nem lesz foltos, mint a többi lakk.
- A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-lakk: fényét a többi hasonló gyártmányok között legtovább tartja, tehát legtartósabb.
- A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-lakk: üveg keménységűvé válik, s a legkevésbé kopik.
- A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-lakk: szeszszel hígítható.
- A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-lakk: kitünően alkalmas konyha butorok és más erős használatnak kitett tárgyak mázolására.
- A Berkes-féle „EMKE“ szobapadló-lakk: a ragadós padlókat szárazzá teszi.

Gyártás és főeladási hely: **Berkes Bertalan** Nagyvárad. — Egyedüli eladási hely: Sátoraljaujhelyben: **Klein Albert** és Tokajban: **Olay Lajos** urak kereskedésében.

Haszonbérbe adandó

1902. évi október 1-től számítandó 9 évre a Ghyecz József ur és neje öngyűsége tulajdonát képező s Gálszécs, Kohány és Gerenda községek határaiban fekvő mintegy 946 hold (á 1200 □ öl) szántóföld és 44 kaszás rétből álló s ez idő szerint is haszonbérben levő birtok megfelelő lak és gazdasági épületekkel.

A haszonbérbeadók tulajdonát képező dargói erdőben a birkával és sertéssel való legeltetés is.

Kivánatra bővebb felvilágosítást ad, kinél egyszersmind a haszonbérleti feltételek is megteudhatók

Dr. Novák István ügyvéd,
Gálszécsen.

Eladó

egy teljesen jó karban lévő, alig használt divatos

kucsir kocsi

jutányos árban.

Bővebb felvilágosítást ad a kiadóhivatal.



Kapható Malártsik György fűszer-kereskedésében Sátoraljaujhely.

ÉRTESETÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetítem

Jó hírnevű vendéglőmben kitünően asztali bor 40 krtól 44 krig, — továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 forint 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,
S.-A.-Ujhely Korona u.

Hirdetmény.

A nagy-dobrai uradalom 800 hold terjedelmű s igen jónak ígérkező makkoltatása azonnal eladó. — Bővebb felvilágosítást a nagy-dobrai uradalom tisztartósága nyújt Nagy-Dobrán.

Az 1836-ik év óta ismeretes Alapi Salamon Géza-féle

Szulini Korona Forrás

legszénsavdusabb — nem műsavval telített természetes ásványvíz.

Kitünő gyógyital

gyomor-, bél-, hólyag-, légső- és gégehurut ellen.

Hazánk legjobb borvize.

Savanykás borral vagy gyümölcszörppel — főleg nők és gyermekek számára — kitünő idűtő italt szolgáltat.

Országos főraktár:

Kónya Miklósnál Eperjesen.

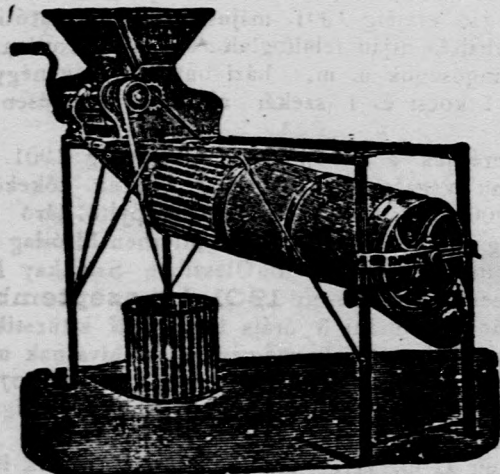
Kapható azonkívül minden fűszer és ásványvíz üzletben.

Milleniumi kiállítás 1896. Nagy milleniumi érem.

STAHEL és LENNER Budapest,

Trieur- és lemezlyukasztó gyár.

Gyár: **Katona József-utca 8. sz. Margithid és nyugoti pályaudvar közt.**



Malom-Trieurhengerek vagy burkolatai.

Lyukasztott vagy hasított lemezek tetszés szerinti nagyságban ipari vagy gazdasági célokra.

Árjegyzékek vagy mintakönyvek ingyen és bérmentve küldetnek.

Ajánljuk az általunk gyártott legjobb minőségű:

Trieurök: konkoly és búkkönynek a buza, árpa vagy rozs közül kiválasztására.

Trieurök: a zabnak vagy árpának a buza közül és a gömbölyű magvak kiválasztására.

Lencsetisztító és osztályozó trieurök: az árpa kiválasztására és a lencse osztályozására.

Osztályozó-Trieurök.

Szabadalmazott Trieur és osztályozógépek minden gabonafaj tisztítására és tetszés szerinti osztályozására. Elvállalunk Gutjahr és Müller, illetve Mayer rendszerű trieurök csekély költséggel és trieur beküldése mellett ezen szabadalmazott trieurökre átalakítását.

Meghívó.

A Töke-Terebes és vidéke fogyasztási szövetkezet
1901. évi szeptember hó 15-én d. u. 4 órakor
Töke-Terebesen

a község házában tanácstermében megtartandó

rendkívüli közgyűlésre.

Ezen közgyűlésnek tárgya:

Igazgatósági javaslat arra nézve, hogy a szövetkezett lépjen be a „Hangya országos központi szövetkezetbe.”

Töke-Terebes, 1901. évi szeptember hó 6-án.

Elnöki megbízásból:

Malonyay Ferencz,
elnök-helyettes.

Clayton & Shuttleworth

mezőgazdasági gépgyárosok Budapest Váci-körút 63. sz.
által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:



Locomobil és gőzcséplőgép-készletek 2 1/2 és 3 lóerős, szalmakaszalók, továbbá járgány-cséplőgépek, lóharc-cséplők, tisztító-rosták, konkolyosók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák.



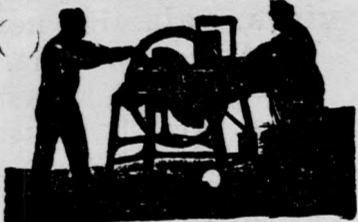
„Columbia-Drill“

legjobb sorvetőgépek, szecskavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, darálók, őrő-malmok, egytetemes acél-akék.

2- és 3-vasú akék és minden egyéb gazdasági gépek.



Részletes árjegyzékük minden tárgyhoz és bérmentes küldetnek.



Lincolni törzsgyárunk a világ legnagyobb locomobil- és cséplőgép-gyára.

Legnagyobb cipő- és uri divat-raktár.

Halász Herman ezelőtt özv. Rózsásy Lajosné Sátoralja-Ujhely, főtér.

Czipők csak a legjobb anyagból a lelegegansabb alakban nálam olcsón beszerezhetők. Egyedüli raktár a gomb, fűzős és zugg nélküli „Triumph” czipőknek, mely egy érintéssel fel és lehuzható.

Óriási választék

uri divat-czikkokban,

u. m. legfinomabb férfi és fiu bel- és külföldi kalapokban, finom fehér és színes ingek, gallérok, kézelők és a legizlésesebb nyakkendőkből, olcsó árakban.

lzléses séta- és táncz spangeres czipők.

Elismert legjobb

Czipő-krémek

minden színben.

Vidéki megrendelések pontosan eszközöltetnek.

Fájós és tyukszemes lábakra kitűnő czipők.

Óriási választék czipőkben és uri divatban.

BOKROS JÁNOS

„Vadászkürt” szállodája és vendéglője.

A n. é. közönség szíves tudomására hozom, miszerint „VADÁSZKÜRT” szállodám tágas és kényelmes

téli éttermét

vasárnap, f. hó 8-án Lukács és Dandás kitűnő népzenekarának közreműködésével megnyitom.

A szálloda és étterem mostantól kezdve személyes felügye-
letem alatt lesz. Főtörökvésem leendő miszerint a legizletesebb
ételek és legkitűnőbb italok felszolgálásával, valamint gondos
kiszolgálással a n. é. közönség meglegedését minden tekintetben
kiérdemeljem.

Naponta kétszer friss csapolás az első magyar részvény
söröződe „Udvári” söréből, a legkitűnőbb borok urasági pincékből.

Pedáns tisztaság! Gondos kiszolgálás!

A n. é. közönség szíves támogatását kéri kiváló tisztelettel

BOKROS JÁNOS,

a „Vadászkürt” szálloda és vendéglő bérloje.

Keil-lakk

(Glasur)

legkitűnőbb mázó-szer puha padló számára, 1 nagy palaczk ára 1 frt
35 kr. — 1 kis palaczk ára 68 kr.

Viasz-kenőcs

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-
szer kemény padló számára. 1 kö-
csög ára 45 kr.

Arany-fénymáz

képkerekek stb. bearanyozására.
1 kis palaczk ára 20 kr.

Fehér „Glasur“-fénymáz

Legjobb szer mosdó-asztalok, ajtók, ablakdeszkák stb. ujonnan befestésére.
1 doboz ára 45 kr.

Mindenkor kaphatók

BEHYNA TESTVÉREK cégénél **S.-A.-UJHELY.**

Gróf Andrássy Tivadar szőlőtelepén a legfinomabb gyógyszőlő

(a legkitűnőbb fajok)

nagyban és 5 kilós postakosarakban kapható.

Viszontelárusító arkedvezményben részesül.

U. p. **Sátoralja-Ujhely.**

Szőllőske.

Szőlőkezelőség.

Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy
alulirott intézet földbirtokokra és S.-A.-
Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig
terjedő

Törlesztési kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilá-
gosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

Szöllő-gazdák, borkereskedők, hatóságok és
tüztöltő-egyesületek figyelmébe.

DEUTSCH ADOLF

alapít. 1890 első s.-a.-ujhelyi hordógyára alapít. 1890
Sátoralja-Ujhely.

Van szerencsém b. tudomására hozni, hogy a s.-a.-ujhelyi

HORDÓGYÁRAMBAN

mindenféle nagyságu hordókat készítek, a legkisebb ántalagtól
a legnagyobb hordóig, valamint

szűretelő, taposó és fürdő-kádakat

minden megrendelendő nagyságban a legjutányosabb árban.

Különösen ajánlom a t. községek, gazdák és tüztöltő-egye-
sületeknek a nálam készített

VIZES HORDÓKAT (gömbölyű vagy ovál)

mely kitűnő gyártmányaim számtalan község és tüztöltő-egyesületnél használatban
van és melyek még eddig minden más hasonló gyártmányok közül jóságuk és
tartósságuk által kitűntek.

Fonto!!! Hordó-gyáramban, mely már több év óta fennáll, csakis a leg
jobb minőségű hegyi tölgyfa anyagot használok, de kívánatra elvállalok minden
nemű fenyőfából készítenő munkákat is és képes vagyok bármily megrendelésnek
a legrövidebb idő alatt eleget tenni.

Számos rendelést kérve maradok kiváló tisztelettel

DEUTSCH ADOLF,

hordó-gyáros.

S.-A.-Ujhely, Rákócy-u. (saját házámban.)

Első zemplén-megyei honi butor-csarnok
S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat

vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém
meghívni a „Vörös ökör“ épületében a földszinten és
az emeleten **nyolcz teremben** kényelmesen berendezett

BUTORRAKTÁRAIM

szíves megtekintésére, hol is hazai gyártmányu **barok,**
ó-német és egyéb másnemű stilszerű butorok a legk-
nyesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg, csinos és
izlésteljés kivitelben kaphatók.

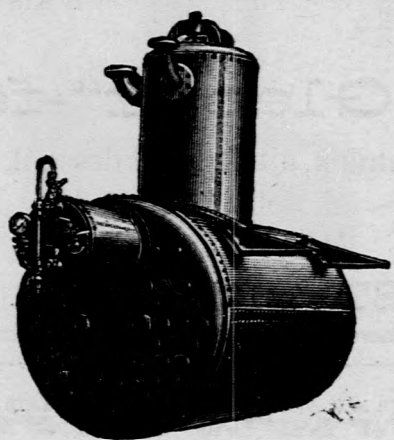
Kik eddig nálam bevásárolni szívesek voltak, meg-
győződhetnek azon állításom igazságáról, hogy raktáram-
ban csakis jó és szolid minőségű és bárminő kiváncsolom-
nak megfelelő izlésteljés áruim vannak, miért is kérem
e kedvező alkalmat megragadni és ígérem, hogy a n.
é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igye-
kezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK.

Alapítva

1866.



Alapítva

1866.

FLEISCHER ÉS TÁRSA

gépgyára és vasöntődéje

Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

Gőzkazánokat,

Szesztartályokat,

Viztartályokat,

Gőzgépeket,

szeszgyár berendezéseket,

Malomberendezéseket,

21 év óta fennálló hordó gyáramban

GÖNCZI HORDÓK

jutányos árban kaphatók.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomá-
sára hozni, hogy

téglagyáramat

a mai kor kívánalmainak megfelelően

gőzgéppel és körkemenczével

rendeztem be, melyben mindenféle special munkákat készítek
u. m.:

1. Francia hornyolt tetőcserep, melyből 14 drb. fed. □
méterenként, sulya 35 kiló.
2. Hozzávaló disz gerinczeserep.
3. **Többféle nagyságu alagcsövek, mező és szőlő-
vizek, valamint nedves lakások lecsapolásához.**
4. Gép falitégla.
5. Préselt sima téglá disz munkákhoz.
6. Kézi falitégla.
7. Kézi közönséges fedőcserep.
8. Gépi közönséges fedőcserep.
9. Vízépítési fagyálló téglá.
10. Boltozat ürtégla.
11. Virágágy disztégla.

Áruimat a sárospataki vasuti állomáshoz vagonokba rakva
jutányosan számítom. — Gyáramat a n. é. közönségnek b.
pártfogásába ajánlva maradtam

Kitűnő tisztelettel

NIESZNER FERENCZ,

hordó és gőztéglagyár tulajdonos. Sárospatak,

1901. Temesvári kiállítás: első díj.

A LESZIH-féle
ujból javított

„VIKTORIA“

terményrostákat ajánlja teljes szavatosság
mellett

LESZIH MIKSA utódai

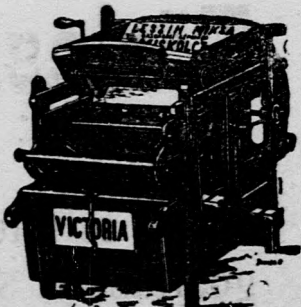
SZILÁGYI és DISKANT

gépgyára és gazdasági gépraktára
(Leszih-féle ház) Miskolczon (alapítva 1863.)

30-szor kitüntette

napontai munkaképesség: 100,—200,—
300, egészen 500 mázsáig tisztít zörgés

nélkül, nagy és apró magvakat osztályoz suly és nagyság
szerint. — Üszög verővel ellátva!



BORSAJTÓK.

Könyökszerkezetű, Acélsorsós, Mabilie rendszerű

és Kincsem a Hegyalja

legkedveltebb

borsajtója.

Kitűnő anyag s elmés szerkezeténél fogva utólérhetetlen.

Egy ember által 10—20.000 kg. nyomás
fejthető ki.

Rostáink és borsajtóink az erdélyi gazd. egyesület véd-
nöksége alatt álló kiállításon mindenkor megtekinthetők!

A prágai rostaversenyen a legelső és legmagasabb kitüntetést a „VIKTORIA“ terményrostánk nyerte.

Sátoralja-Ujhely, nyomatott a „Zemplén“ gyorsajtóján.